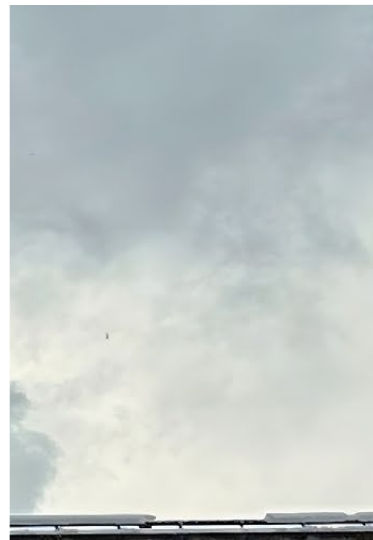


# COLLAGE 6/24

Zeitschrift für Raumentwicklung  
Périodique du développement territorial  
Periodico di sviluppo territoriale  
Publikation/publication/pubblicazione FSU



## THEMA

**Zwischenorte**  
**Interstices**  
**Spazi di mezzo**

## FORUM

Neue Praxishilfe für  
belebte Dorfzentren  
Planen in  
Metropolitanräumen

# Inhalt / Sommaire / Sommario

## CARTE BLANCHE

- 4 Planungen in Metropolitanräumen:  
Überlegungen am Beispiel des Metro-ROK**  
(David Kaufmann)

## THEMA

- 5 Zwischen Orten und Unorten – Um Verhältnis von Raum und Kriminalität** / Entre lieux et non-lieux / Tra luoghi e nonluoghi  
(Hartmut Pfeiffer und Anke Schröder)
- 9 Brückenlandschaft Wiese – Facetten eines Unorts** /  
Le paysage des ponts de la Wiese /  
Il paesaggio di ponti sul fiume Wiese  
(Silvan Aemisegger)
- 13 Für Unordnung mit Regeln – Sicherheit im öffentlichen Raum** /  
Pour un désordre avec des règles / Per un disordine con regole  
(Kaya-Malin Franke und Tillmann Schulze)
- 16 La Spiaggetta e lo svincolo di Bellinzona Nord – Un'oasi tra le vie di comunicazione** / Bellinzona Nord und die Spiaggetta /  
Bellinzona Nord et la Spiaggetta  
(Francesco Gilardi)
- 19 Unorte / Les non-lieux / Nonluoghi**  
(LARES)
- 22 GIRLS CITY – Wie Mädchen die Stadt erleben** /  
«GIRLS CITY» – comment les filles vivent la ville /  
«GIRLS CITY», ovvero come le ragazze vivono la città  
(Nevena Torboski, Daniela Torres)
- 25 Festival Hyper Ouest – Portes ouvertes festives pour une meilleure compréhension du territoire de l'Ouest lausannois** /  
Festival Hyper Ouest / Festival Hyper Ouest  
(Benoît Biéler)

## FORUM

- 27 Praxishilfe für belebte Dorfzentren –  
Prämierte Bachelorarbeit des FSU**  
(Benjamin Klaus)
- 29 Planen in Metropolitanräumen – das Metro-ROK 2050**  
(Roman Streit)

## INFO

- 31 Nachrichten FSU / Informations de la FSU /  
Informazioni della FSU**

## ANTEPRIMA COLLAGE 1/25

La diffusione degli impianti solari pone sfide per la tutela del paesaggio. Il prossimo numero di COLLAGE esplora il quadro legale e politico della produzione solare, gli impatti a scala micro nei nuclei storici e a scala macro nei grandi progetti, evidenziando difficoltà e pratiche di ponderazione degli interessi per conciliare produzione di energia e paesaggio.

# Editorial

## Zwischenorte

Als Unorte werden oftmals Orte bezeichnet, die von den klassischen Vorstellungen von Schönheit, Harmonie und Wohlbefinden abweichen. Fast alle Gemeinden und Städte verfügen über Orte, die die meisten Leute vermeiden. Sei es z.B. das Bahnhofsumfeld in grösseren Städten oder einen Park, eine enge Gasse oder eine düstere Unterführung, wo man sich bei schlechten Lichtverhältnissen unsicher fühlt. Die Entstehung von Unorten kann auf Vernachlässigung, Planungsfehler, mangelnde soziale Infrastruktur und ästhetische Gestaltung oder schlechte Verkehrsanbindung zurückzuführen sein. Die Unorte werden oftmals vergessen, vernachlässigt oder verachtet, weisen jedoch einen eigenen Charakter und Wert auf. Sie dienen als Kontrast zu gepflegten und geplanten Orten und bieten Raum für Experimente und Kreativität. Die Wahrnehmung von Unorten ist subjektiv und kann je nach Person und Kontext variieren. Der Umgang mit Unorten erfordert eine ganzheitliche Herangehensweise, um ihre Ursachen zu identifizieren und Massnahmen zur Umgestaltung zu treffen. Während manche Menschen sich von einem Ort bedroht fühlen, sehen andere darin Potenzial für alternative Nutzungsmöglichkeiten. Es ist wichtig, die Perspektiven verschiedener Nutzergruppen zu berücksichtigen, um Lösungen für die Umgestaltung von Unorten zu finden. Durch die Auseinandersetzung mit Unorten können neue Ideen und Konzepte entstehen, die zur Verbesserung des städtischen Raums beitragen. Es ist wichtig, Unorte nicht nur als Problem, sondern auch als Chance zu betrachten. Gelingt dies, haben Unorte einen Wert als Impulsgeber für die Entwicklung von Städten.

Die aktuelle Ausgabe der COLLAGE geht unter anderem folgenden Fragen nach: Was ist der Unterschied zwischen Ort und Unort? Welche Facetten hat ein Unort am Beispiel der Brückenlandschaft Wiese? Ist ein Transitraum immer ein Unort? Sind Unorte eine raumplanerische Herausforderung auch für gender- und alltagsgerechtes Planen und Bauen? Was sind die Unorte und Wohlfühlorte der Teenager, und welche Verbesserungsideen haben sie? Wie kann ein Unort zu einem Ort des Zusammenlebens in einer sich verändernden Region werden und kollektive Erinnerungen mit neuen urbanen Perspektiven verbinden? Und grundsätzlich gefragt: Gibt es Regeln für Unorte? Dies sind einige der Fragen, die wir mit diesem Heft ergründen wollen, wobei gleichzeitig weitere Fragen aufgeworfen werden, die zu den Herausforderungen der Raumplanung gehören.



Leyla Erol, Pascal Senn

## Interstices

On appelle souvent « non-lieux » les endroits qui s'écartent des représentations classiques de la beauté, de l'harmonie et du bien-être. Il n'existe pratiquement aucune commune, aucune ville qui ne possède pas en son sein un lieu que la plupart des gens évitent, qu'il s'agisse des abords d'une gare dans les grandes villes ou d'un parc, d'une ruelle étroite ou d'un passage inférieur lugubre où l'on se sent vulnérable le soir ou tôt le matin. L'apparition de non-lieux peut être due à la négligence, à des erreurs de planification, à un manque d'infrastructure sociale et d'aménagement esthétique ou à une mauvaise desserte par les transports publics. Les non-lieux sont souvent oubliés, négligés, voire méprisés, mais présentent un caractère et une valeur qui leur sont propres. Ils servent de contraste aux lieux entretenus et planifiés, et offrent un espace d'expérimentation et de créativité. La perception des non-lieux est subjective et peut varier selon les personnes et le contexte. Composer avec les non-lieux nécessite une approche globale, afin d'en identifier les causes et de prendre des mesures de réaménagement ad hoc. Alors que certaines personnes se sentent menacées par un lieu, d'autres y voient un potentiel pour des usages alternatifs. Pour trouver des solutions pour le réaménagement des non-lieux, il est donc important de prendre en compte les perspectives de différents groupes d'utilisateurs. Au cours de l'étude approfondie des non-lieux, de nouvelles idées et de nouveaux concepts peuvent émerger et contribuer à l'amélioration de l'espace urbain. Il est ainsi essentiel de ne pas considérer les non-lieux seulement comme des problèmes, mais de les envisager aussi comme une opportunité. Si l'on y parvient, les non-lieux ont valeur d'impulsion pour le développement des villes.

Le présent numéro de COLLAGE aborde, entre autres, les questions suivantes : quelle est la différence entre « lieu » et « non-lieu » ? Quelles sont les différentes facettes d'un non-lieu à l'exemple du « paysage des ponts de la Wiese » ? Un espace de transit est-il toujours un « non-lieu » ? Les « non-lieux » constituent-ils un défi en matière d'aménagement du territoire, y compris pour une planification et une construction respectueuses du genre et compatibles avec la vie quotidienne ? Quels sont les « non-lieux » et les « lieux de bien-être » des jeunes et quelles sont leurs propositions d'amélioration ? Comment un « non-lieu » peut-il devenir un lieu de cohabitation dans une région en mutation et associer des souvenirs collectifs à de nouvelles perspectives urbaines ? Et, plus fondamentalement : existe-t-il des règles pour les « non-lieux » ? Voici quelques-unes des questions que nous approfondirons dans ce numéro, tout en soulevant d'autres questions en lien avec les défis de l'aménagement du territoire.

## Spazi di mezzo

I luoghi che si scostano dalla concezione classica di bellezza, armonia e benessere vengono spesso definiti nonluoghi. Bene o male ogni comune, grande o piccolo che sia, ha almeno un luogo che la maggior parte della gente evita: l'area intorno alla stazione ferroviaria di una città, un parco, un vicolo angusto, un sottopassaggio male illuminato, luoghi, insomma, che la sera o il mattino presto possono dare una sensazione di insicurezza. L'esistenza di un nonluogo può essere dovuta a incuria, errori di pianificazione, un'infrastruttura sociale inadeguata, negligenza degli aspetti estetici o una mancanza di collegamenti alla rete dei trasporti. I nonluoghi vengono spesso dimenticati, trascurati o disdegnati, eppure hanno anch'essi un proprio carattere e un valore. Fanno da contrasto con i luoghi più curati e meglio pianificati, e offrono spazio per sperimentazioni e creatività. La percezione dei nonluoghi è soggettiva, varia da una persona all'altra. Essi vanno quindi gestiti con un approccio complessivo, che sappia identificare le cause e trovare soluzioni. Lo stesso luogo in cui alcune persone possono avvertire una sensazione di pericolo, per altre può presentare un potenziale di uso alternativo. Per la riprogettazione di un nonluogo è dunque importante tenere conto dei punti di vista dei vari gruppi di utenti: un confronto approfondito può fare sorgere nuove idee e concetti a beneficio di un miglioramento dello spazio urbano. È importante considerare i nonluoghi come opportunità e non solo come un problema, affinché possano costituire un impulso per lo sviluppo delle città.

Questo numero di COLLAGE affronta una serie di domande, fra cui: qual è la differenza tra un « luogo » e un « nonluogo » ? Quali sfaccettature può avere un nonluogo come il « paesaggio di ponti sul fiume Wiese » ? Un luogo di transito è per forza un « nonluogo » ? I « nonluoghi » costituiscono una sfida anche quando si vuole pianificare e costruire tenendo conto di determinate esigenze, per esempio relative al genere o alla vita quotidiana ? Quali sono i luoghi in cui i giovani si sentono a disagio o a proprio agio, e quali idee hanno per migliorarli ? Come può un « nonluogo » diventare un luogo di vita comune in una regione in mutamento e collegare memorie collettive con nuove prospettive urbane ? E più in generale: esistono regole per i « nonluoghi » ? Questi approfondimenti fanno a loro volta sorgere altre domande, stimolando la riflessione sulle sfide della pianificazione del territorio.

# Planungen in Metropolitanräumen: Überlegungen am Beispiel des Metro-ROK

---

**DAVID KAUFMANN**

Prof. Dr., ETH Zürich, Assistenzprofessor  
für Raumentwicklung und Stadtpolitik,  
Vorsteher Netzwerk Stadt und Landschaft,  
Stellvertretender Vorsteher des Institut  
für Raum- und Landschaftsentwicklung.

Die Schweiz ist durch funktionale Handlungsräume stark miteinander verflochten. Die Schweiz ist zudem stark urbanisiert. Sie besteht aus polyzentrischen Netzwerken von klein- und mittelgrossen Städten. Wir sollten deshalb in und durch funktionale Räume denken und planen. Das Raumordnungskonzept für den Metropolitanraum Zürich (Metro-ROK) halte ich deshalb für einen wichtigen Meilenstein in der Regionalplanung.

Allerdings hat die Schweiz eine schwierige Ausgangslage für die regionale Zusammenarbeit, insbesondere im Vergleich zu anderen politisch-administrativen Systemen. Wir haben sehr viele kleine Gemeinden und diese haben eine vergleichsweise hohe Autonomie. Die Schweiz ist daher institutionell stark fragmentiert. Diese starke Fragmentierung und die Autonomie der Gemeinden stellen eine Herausforderung für die schweizerische Raumplanung dar. So gaben im Jahr 2017 22,3 Prozent der Schweizer Gemeinden an, ihre Leistungsgrenzen in der Raum- und Zonenplanung erreicht oder überschritten zu haben. [1]

Gerade wegen dieser schwierigen Ausgangslage ist regionale Zusammenarbeit notwendig. Eine stärkere regionale Zusammenarbeit ist eine Investition in eine bessere Politikkohärenz im regionalen Raum, die zu einer höheren Wirksamkeit der Politik führen sollte. Die Metro-ROK ist eine solche Investition. Auch können Politikprobleme gezielter adressiert werden, da in der heutigen vernetzten Welt diese sich selten auf den administrativen Gebietsperimeter beschränken. Zusammenarbeit kann auch zu besseren regionalen Wirtschaftseffekten führen, da Nachbargemeinden von einer starken Region profitieren. [2] Zudem wird eine Kultur der Zusammenarbeit gefördert.

Es gibt jedoch auch Herausforderungen: Nicht-institutionalisierte Zusammenarbeitsformen können in die sogenannte Politikverflechtungsfalle führen, bei der Entscheidungen aufwendiger werden und durch einzelne Akteure blockiert werden. Die Transaktionskosten steigen durch aufwändige Abstimmungsprozesse und die demokratische Legitimation solcher Netzwerke ist nicht automatisch gegeben.

Eine Verbesserung der regionalen Zusammenarbeit könnte in der vermehrten Institutionalisierung dieser Zusammenarbeitsformen liegen. Oder es könnten mehr finanzielle Mittel für die Zusammenarbeit bereitgestellt werden. Beides sollte im Falle des Metro-ROK geprüft werden. Auch könnten die Agglomerationsprogramme dahingehend erweitert werden, dass nicht nur klassische Infrastrukturprojekte gefördert werden, sondern auch ökologische und soziale Aspekte und Infrastrukturen einbezogen werden. Generell gilt, dass die funktionale Verflechtungen in der Schweiz Synergien bringen, diese müssen aber aktiv geplant und koordiniert werden.

---

[1] Steiner, R., et al. 2021. Zustand und Entwicklung der Schweizer Gemeinden. Somedia Buchverlag.

[2] Kaufmann, D., und Wittwer, S. 2019. Business centre or bedroom community? Regional Studies.

# Zwischen Orten und Unorten

## Um Verhältnis von Raum und Kriminalität

HARTMUT PFEIFFER UND  
ANKE SCHRÖDER

Dr., sind seit 2022 Gesellschafter:innen des IKS –  
Institut für kriminologische Planungsberatung  
und sozialräumliche Prozessbegleitung, Hamburg.

Über Bedeutung und Funktion von Orten und Räumen ist in der Architekturtheorie, Stadtsoziologie und weiteren (planerischen und kunsthistorischen) Diskussionen bereits viel geschrieben worden. Nach Wolfrum und Janson (2019:70 f.) bezeichnet der Ort «das Lokale im Unterschied zur globalen Vernetzung», ermöglicht eine konkrete Wahrnehmung, das Herausbilden einer Erfahrung und ist «eng mit Ereignissen und Aktivitäten verwoben, die irgendwann vertraut sind und Bindungen erzeugen». Im Gegensatz zu diesen Orten, die Einzigartigkeit und Charakter aufweisen, existieren nach Augé (2019) sogenannte Nichtorte oder Unorte. Danach sind diese Nichtorte auch «Orte des Ortlosen – (...) sinnentleerte Funktions-orte». Die Nichtorte sind austauschbare, wiederkehrende Transiträume, die «keine individuelle Identität haben, keine gemeinsame Vergangenheit und keine sozialen Beziehungen schaffen».

Diese interpretatorisch klaren Zuordnungen erlauben Nutzbarkeit oder Nichtnutzbarkeit von Orten; jedoch existieren neben diesen klaren Zuweisungen auch Zwischenvarianten und Transformationen, denn Orte, die keine eindeutig klare Zuordnung haben, können sich je nach Tages- und Nachtzeit und je nach Wandeln der Nutzungen ändern.

Unorte entwickeln sich daher aufgrund individueller Zuschreibung oder aufgrund von missbräuchlicher Nutzung und Überforderung. Dabei ist die Interpretation von Unorten so vielseitig wie die gesellschaftlichen Ausprägungen. So kann ein Ort für einige dreckig, mit Graffiti versehen und verwahrlost erscheinen, für andere kann er als Ort der Entfaltung, der Emanzipation und der Freiheit empfunden werden (vgl. Wilson, E. 1992).



[ABB. 1]

Der Verwandlungsprozess eines Ortes in einen Unort ist somit vielschichtig und divers.

Eine spezifische Kategorie von belasteten Orten sind solche, an denen sich Gefahren für die Menschen manifestiert haben; diese sind in der Kriminologie und ihren beiden wichtigsten Anwendungsfeldern – der Kriminalistik und der Kriminalprävention – von erheblicher Bedeutung.

### Tatort in der Kriminalistik

Für die Kriminalistik als Verfahren der systematischen Tataufklärung ist der Tatort von herausragender Bedeutung. Anknüpfend an das rechtliche Konstrukt des Strafrechts (vgl. z.B. § 10 StGB BRD) kann jeder Ort, an dem eine Tat begangen wurde, Tatort sein, einer spezifischen räumlichen Charakterisierung bedarf es nicht. Für die Tataufklärung ist aber seine Lage, die baulich-räumlichen Merkmale, die Art der Nutzung usw. wichtig, denn die Spuren der Tatausführung sind dort zu finden, zu sichern und in ihrer Bedeutung zu bewerten. Die Spurenlage kann dabei nicht nur Aufschluss über die Identität am Geschehen beteiligter Personen geben, sondern auch Rückschlüsse auf Bewegungsabläufe, benutzte Tatmittel und Folgen für ein Opfer und damit die Tatausführung – den Modus Operandi – geben. Alles wesentliche Elemente, auf die eine Anklage und die Sanktionierung der Tat Bezug nehmen. Dabei spielen raumbezogene Faktoren wie Ausnutzung von Dunkelheit oder von Versteckmöglichkeiten eine entscheidungsbeeinflussende Rolle und werden daher erfasst und dokumentiert.

Eine verallgemeinerbare Kausalkette vom Tatort zu einem Unort, der wegen des Geschehens auf Dauer gemieden, stigmatisiert und vernachlässigt wird, ist empirisch nicht belegt; Einzelerfahrungen sind widersprüchlich. Empirisch belegt ist dagegen die Verfestigung der Wahrnehmung als Unort bei Räumen, die auf längere Dauer Sicherheitsprobleme hatten. Wird die Überforderung des Ortes erst einmal sichtbar, können Stigmatisierungen entstehen, durch die ein Ort in eine Abwärtsspirale geraten kann. Dies ist relevant für Bemühungen um die Aufwertung solcher Räume, etwa im Kontext kommunaler oder staatlicher Programme zur Stabilisierung von Problemgebieten. Die Konsequenz daraus ist, dass zur nachhaltigen Steigerung der Lebensqualität in solchen Räumen nicht nur

[ABB. 1] Orte können für einige Aneignungen ermöglichen oder für andere als Unorte wahrgenommen werden /

Les lieux peuvent avoir une signification pour les personnes qui se les approprient, tout en étant perçus comme des non-lieux par d'autres /  
Mentre alcune persone possono appropriarsi di un luogo, altre possono percepirlo come un nonluogo  
(Quelle: IKS-Schröder)



städtebauliche und soziale Massnahmen erforderlich sind, sondern auch ein begleitendes Projekt zur Vermittlung der Veränderungen in die (Stadt-)Gesellschaft.

### Environmental Criminology

In den 1980er-Jahren wurden in den USA unter dem Eindruck einer beispiellosen Welle des Verbrechens in den Grossstädten raumbezogene Analysen polizeilicher Einsätze mit wissenschaftlicher Methodik durchgeführt, basierend auf der Ausgangserkenntnis, dass die Mehrheit polizeilicher Einsätze wegen krimineller Handlungen sich auf wenige Plätze und Strassenabschnitte (Hotspots) konzentrierten und die Frage auf Antwort drängte, woran das liegt. Es wurden Erklärungsansätze entwickelt, etwa das crime triangle (vgl. Eck 2010), welches das Vorhandensein von tatbereiter Person, passendem Opfer/Angriffsobjekt und die Tatausführung begünstigende räumliche Umstände gleichrangig als Voraussetzungen für eine kriminelle Handlung definierte. Als Konsequenz der Entwicklung des Broken-Windows-Ansatzes, der kriminologischen Adaption eines sozialpsychologischen Experi-

ments, das aufzeigte, dass einer ersten Grenzüberschreitung schnell weitere folgten und die Entwicklung zu einem Hotspot der Delinquenz auslösten (Wilson, Kelling 1982), verfolgte die Polizei – neben zumeist nur kurzfristig umsetzbaren Zero-Tolerance-Ansätzen – auch solche, die an den sozialräumlichen Gegebenheiten erkannter Hotspots ansetzten und auf eine Verbesserung der Lebensqualität der ansässigen Menschen abzielten. Wie erfolgreich diese Strategie ist, belegt eine aktuelle Metaanalyse von 65 lokalen Projekten, die als effektivste Methode der Kriminalitätsreduktion an solchen Plätzen die Initiierung von baulich-räumlichen und sozialen Verbesserungen der Verhältnisse fand (Braga, et al 2024).

Die heute dominierenden Theorien zur Kriminalitätsentstehung sehen das Erfordernis einer situativen Komponente, also einer Tatgelegenheit, als unerlässlich an. Und diese wird wesentlich durch die räumlichen Gegebenheiten geprägt, ganz im Sinne des spatial turn in der Kultur- und Sozialwissenschaft, durch den die räumliche Perspektive stärker in den Blick genommen wird. Die Betrachtung eines Ortes schafft ein «präziseres Verständnis der Komplexität sozialer Phänomene und



[ABB. 2]

[ABB. 2] Orte können Aneignungssymbole zeigen oder möglichst gemieden werden / Les lieux peuvent montrer des signes d'appropriation ou être évités autant que possible / Un luogo può mostrare segni di appropriazione oppure essere evitato (Quelle: IKS-Schröder)

Zusammenhänge und ermöglicht zugleich eine interdisziplinäre Handlungs- und Gestaltungsfähigkeit» (Reutlinger 2020). Diese räumliche Betrachtung des Phänomens Kriminalität ist auch in die Kriminologie eingezogen, was an der zunehmenden Zahl der Studien seit den 2000er-Jahren und deren theoretischer Einordnung durch den Ansatz der «Environmental Criminology» (Andresen 2019) festzustellen ist, der genau diesen Aspekt in den Fokus nimmt. Die Entwicklung zu einem Unort entsteht also nach diesem Verständnis durch missbräuchliche Nutzungen und aufgrund baulich-räumlicher Merkmale.

### Gefahrenorte und Angsträume in der Kriminalprävention

Dieser Erkenntnisprozess ist bei Weitem noch nicht abgeschlossen, hat aber bisher schon so viel Ertrag gebracht, dass eine wissenschaftliche Kriminalprävention darauf zurückgreifen kann.

Denn eines ist gewiss: die (sozial-)räumlichen Gegebenheiten lassen sich durch politische und fachliche Massnahmen leichter beeinflussen als das individuelle menschliche Verhalten, die Moral, Achtsamkeit und Verantwortlichkeit. Die

räumliche Umgebung der Menschen in ihren Städten ist nach rationalen Kriterien gestaltet und organisiert; fließen in die Standards hierfür Aspekte der Risikovermeidung ein, besteht die Chance, eine Erhöhung der Sicherheit durch Reduzierung von Störungen des Zusammenlebens zu erreichen.

Um einen Ort, der sich von einem gesunden Ort zu einem Unort entwickelt hat, frei von Gefahren zu halten und ihn im Sinne der Kriminalprävention zu stützen, ist es notwendig, Störungen und Risiken anhand objektiver Kriterien sowie subjektiver Wahrnehmungen zu erfassen. Bei der Analyse wird sich herausstellen, ob es sich um einen Gefahrenort – einen Ort, an dem tatsächlich Kriminalität und/oder missbräuchliche Handlungen stattfinden – oder um einen Angstraum handelt. Letztere sind häufig diffus, die Furcht vor Kriminalität an diesen Orten ist hier nur ein Aspekt der Wahrnehmung; eher ist diese durch individuelle Erfahrungswerte geprägt oder eine Reaktion auf Unübersichtlichkeit und unklare Nutzungsoptionen. [ABB. 2]

Diese Angsträume beeinträchtigen jedoch die Lebensqualität der Menschen ebenso wie objektiv gefährliche Orte, sie werden möglichst gemieden oder mit einem unwohligen Gefühl benutzt. Und: Sie haben Einfluss auf sowohl ökonomische als auch politische Entscheidungen, sei es der Wunsch nach einem Wohnungswechsel in eine «sichere» Gegend, sei es bei der Bereitschaft, die Sicherheitsgewährleistung durch den Staat als defizitär zu bewerten. Aus diesen Gründen wird bei den raumbezogenen Ansätzen der Kriminalprävention auch auf die Beseitigung dieser Angsträume und die Verhinderung ihrer Entstehung fokussiert.

Um die örtliche Situation zu verbessern, müssen die Ursachen für beide Arten der Beeinträchtigung analysiert und ihnen mit differenzierten Ansätzen begegnet werden.

Dabei werden entsprechend dem auf langfristige Verbesserung der Situation ausgerichteten Ansatz eine Vielzahl von sozialwissenschaftlichen Methoden zur Erkenntnisgewinnung angewandt – von detaillierten Auswertungen von Daten der Polizei in Form kleinräumiger Lagebilder und der Kommune über Befragungs- und Beobachtungsstudien bis zu Begehungen und Prognoseverfahren (vgl. Pfeiffer, Schröder, Verhovnik-Heinze 2020).

Soziale Phänomene umfassen auch soziale Problemlagen, sichtbar zum Beispiel an Orten mit Drogenhandel und -konsum. Verstetigt sich diese eine Funktion, kann sie andere Funktionen verdrängen und den Ort damit zu einem Unort machen. Unter einer interdisziplinären Perspektive gilt es also auszuhandeln, wie dem Unort eine neue Funktion gegeben werden kann. Dadurch ist eine Verlagerung der Problemlage von diesem konkreten Ort sicher ein notwendiger erster Schritt, was aber ausdrücklich nicht bedeutet, dass damit eine Verdrängung des Problems einhergeht. Zeigen Orte unerwünschtes und ungewolltes Verhalten, ist daher in einer breiten, partizipativen, demokratischen Diskussion zu verhandeln, was an diesem Ort verträglich ist und was nicht und wie dieser Problemlage gegebenenfalls an einem alternativen Ort begegnet werden kann, um den Ursachen und nicht den Symptomen zu begegnen.

---

## LITERATUR

Andresen, Martin A. (2019): *Environmental Criminology: Evolution, Theory, and Practice*, Abingdon.

Augé, Marc (1994): *Nicht-Orte*, Frankfurt am Main.  
Im Original: *Non-Lieux. Introduction à une anthropologie de la surmodernité* (1992).

Braga, Anthony A.; Schnell, Cory; Welsh, Brandon C. (2024): Disorder policing to reduce crime: An updated systematic review and meta-analysis. *Criminology & Public Policy* 2024; 23:745–775.

Eck, John E. (2010): Places and the Crime Triangle, in: Cullen, Francis T. & Pamela Wilcox: *Encyclopedia of Criminological Theory*: 281–285, Thousand Oaks.

Pfeiffer, Hartmut; Schröder, Anke; Verhovnik-Heinze, Melanie (2020): *Sicherheit in Wohnumfeld und Nachbarschaft aus interdisziplinärer Sicht*, Frankfurt am Main.

Reutlinger, Christian (2020); [https://www.socialnet.de/lexikon/Spatial-Turn#quelle\\_ref](https://www.socialnet.de/lexikon/Spatial-Turn#quelle_ref), letzter Zugriff 5.9.2024

Wilson, Elizabeth (1992): *The Sphinx in the City: Urban Life, the Control of Disorder, and Women*, London.

Wilson, James Q.; Kelling, George E. (1982): Broken Windows. *The Police and Neighborhood Safety*. In: *The Atlantic Monthly*. 03/1982.

Wolfrum, Sophie; Jansen, Alban (2019): *Die Stadt als Architektur*, Basel

---

## HARTMUT PFEIFFER

Ass.jur., geb. 1954, Studium der Rechts- und Sozialwissenschaften an der Georg-August-Universität Göttingen und Referendariat im Bezirk des OLG Celle. Von 2002 bis 2021 im Landeskriminalamt Niedersachsen, dort verantwortlich für den Bereich Kriminologische Forschung und Kriminalstatistik. Zuvor Polizeibeamter, wiss. Mitarbeiter am Kriminologischen Forschungsinstitut Niedersachsen (KFN), Geschäftsführer der Deutschen Vereinigung für Jugendgerichte und Jugendgerichtshilfen (DVJJ), Rechtsanwalt in Hannover und Geschäftsführer des Landespräventionsrats Niedersachsen. Publikationen zu Täter-Opfer-Ausgleich, kommunaler Streitschlichtung, Jugendstrafrecht, Kriminalprävention, strategischer Polizeiarbeit, Korruption.

---

## DR. ANKE SCHRÖDER

geb. 1966, Architektursoziologin und Kriminologin. Studium und Promotion an der Leibniz Universität Hannover. Seit 2021 Leiterin der kriminologischen Forschung im Landeskriminalamt Niedersachsen. In nationalen und internationalen Forschungsprojekten liegt der Themenschwerpunkt auf der Verknüpfung von Praxis-Theorie-Praxis-Transfer in Themenfeldern der urbanen Sicherheit und im Gender Planning. Sie ist berufenes Mitglied in der Deutschen Akademie für Städtebau und Landesplanung und im internationalen Arbeitskreis Gender and Spatial transformation der Akademie für Raumentwicklung in der Leibniz-Gesellschaft.

---

## KONTAKT:

team@iks-x.com

---

## RÉSUMÉ

### Entre lieux et non-lieux

Les lieux peuvent être puissants et uniques ou, selon Marc Augé, des «non-lieux». Les lieux peuvent être soumis à des usages abusifs et à des sollicitations excessives. En criminologie et en droit pénal, on parle de lieux «chargés», dont le caractère dangereux s'est déjà manifesté. En criminologie, le «lieu du crime» est important pour l'élucidation de ce dernier, afin de trouver des traces de son exécution, de les préserver et d'évaluer le modus operandi. Dans ce contexte, les facteurs en lien avec l'espace lui-même, comme la mise à profit des coins obscurs ou des possibilités de se cacher, s'avèrent extrêmement importants. Il est empiriquement prouvé que la perception en tant que non-lieu se trouve renforcée dans les lieux ayant connu des problèmes de sécurité durant une longue période. Une fois que la sollicitation excessive d'un lieu devient visible, des stigmatisations peuvent apparaître et l'entraîner dans une spirale descendante. Ce fait doit être pris en considération lors des tentatives de revalorisation de tels espaces, par exemple dans le cadre de programmes communaux ou étatiques visant à stabiliser les zones à problèmes. Le présent article jette un regard interdisciplinaire sur le lien entre les différentes caractéristiques spatiales, dans une perspective de prévention situationnelle de la criminalité, et offre des possibilités d'analyse des espaces anxiogènes et des lieux dangereux tout en proposant des options différenciées pour s'attaquer aux causes et non aux symptômes.

---

## RIASSUNTO

### Tra luoghi e nonluoghi

Ci sono luoghi forti e unici e ci sono quelli che, secondo Marc Augé, possiamo chiamare nonluoghi. Un luogo può essere sottoposto a un uso improprio ed eccessivo. In criminologia e nel diritto penale vengono identificati luoghi specifici in cui sono stati riscontrati rischi per le persone. Il luogo di un delitto è importante per poter delucidare i fatti, trovare tracce dell'azione criminale, preservarle e valutare il modus operandi. Fattori spaziali come lo sfruttamento dell'oscurità o la presenza di angoli nascosti sono molto utili in tale contesto. È stato confermato empiricamente, che un luogo viene percepito come nonluogo se presenta per un certo tempo problemi di sicurezza. Quando l'eccessivo stress a cui è sottoposto un luogo diventa visibile, possono manifestarsi fenomeni di stigmatizzazione che rischiano di trascinarlo in un circolo vizioso. Ciò è rilevante quando si intende rivitalizzare questi luoghi, per esempio nell'ambito di programmi comunali o statali di risanamento di aree problematiche. Il presente articolo getta uno sguardo interdisciplinare sul concatenamento di caratteristiche spaziali da una prospettiva situazionale di prevenzione del crimine e offre possibilità di analisi dei luoghi che generano paure e pericoli, raccomandando opzioni operative differenziate che affrontino le cause e non i sintomi.

# Brückenlandschaft Wiese

## Facetten eines Unorts

SILVAN AEMISEGGER

Projektleiter Städtebau & Architektur,  
Kanton Basel-Stadt



[ABB.1]

[ABB.1] Orthofoto der Brückenlandschaft Wiese /  
Orthophoto du paysage des ponts de la Wiese /  
Ortofoto del paesaggio di ponti sul fiume Wiese  
Quelle: Grundbuch- und Vermessungsamt Basel-Stadt, 2023

Der Zweck von Brücken ist das Überwinden von Hindernissen. 16 Brücken- und Unterführungsbauwerke zählt die Brückenlandschaft Wiese. Unter ihnen fließt der Fluss Wiese. Längst aber ist das eigentliche Hindernis, die Wiese, als solches vernachlässigbar geworden: Brücken schichten sich in mehreren Lagen übereinander. Neue Brücken müssen vor allem die bestehenden als Hindernisse überwinden. Gewachsen ist daraus eine Brückenlandschaft, die mehr ist als das banale Überwinden von Hindernissen. Man könnte von einem «charaktervollen Unort» sprechen. Verkehrs- und Brückenbaugeschichte zeigt sich hier in Reinform. Dieser Fotoessay ist der Versuch eines knappen Porträts dieses vielschichtigen Raums.



[ABB.2]

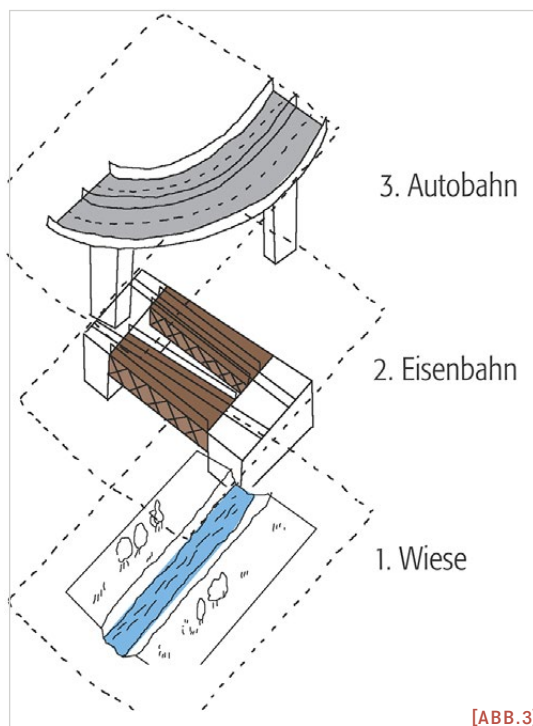
[ABB. 2, 4–8]

(Fotos: Silvan Aemisegger)

[ABB.3] Variantenstudie  
Wiesenbrücken, 2012 /  
Étude de variantes de ponts  
sur la Wiese, 2012 /  
Studio delle varianti per i ponti  
sul fiume Wiese, 2012  
(Quelle: pg landschaften)

### GESCHICHTSRAUM

Als Abfluss des Schwarzwaldgletschers mündete die mäandrierende Wiese als Schwemmfächer in den vier grossen Eiszeiten bei Basel in den Rhein – und zwingt damit den Rhein an dieser Stelle «ins Knie». Erste Uferverbauungen der Wiese entstanden ab 1562. Im Verlauf des 18. und 19. Jahrhunderts erhielt die Wiese durch systematische Korrekturen ihr heutiges Flussbett. 1862 wurde die erste Eisenbahnbrücke über die Wiese gebaut, zwischen 1905 und 1913 gesellten sich weitere sechs Eisenbahnbrücken hinzu, teilweise als genietete Fischbauch-Fachwerkträger von hohem baukulturellem Wert. Mit dem Bau der Autobahnbrücke nach Deutschland (1980) und den vorerst als Stumpfen ausgebildeten Rampen für die Nordtangente, die ab 2009 das französische Autobahnnetz mit dem deutsch-schweizerischen über eine Doppelrampenbrücke verbindet, nahmen der Auto- und Lastwagenverkehr sowie Stahlbeton als Baumaterial eine dominante Rolle im Gesamtbild ein. Das vorerst letzte Kapitel im Geschichtsbuch der Brückenlandschaft steht kurz bevor: Eine weitere Eisenbahnbrücke im Rahmen der NEAT-Zulaufstrecke wird in den nächsten Jahren fertiggestellt. Lage für Lage schichten sich so verschiedene Zeugen der Verkehrs- und Industriege-schichte über die korrigierte Wiese. Der Raum wird damit zum Freilandmuseum der Baukultur mit seinen Industriedenkmälern aus den jeweiligen Epochen. [ABB.2, 3]



[ABB.3]



[ABB.4]

### WIRTSCHAFTS- UND VERKEHRSRAUM

Von Fuss- und Veloverkehrsbrücken, über Brücken des städtischen Strassennetzes bis hin zu Autobahnbrücken und -rampen des Nationalstrassennetzes sowie Eisenbahnbrücken findet sich fast das gesamte Spektrum an Verkehrsträgern. Dabei kann die verkehrsstrategische Bedeutung des Ortes nicht genug betont werden: An dieser Stelle überlagern sich die grossen europäischen Personen- und Güterverkehrsachsen, nämlich die Europastrasse E35 Amsterdam–Rom sowie die E60 Brest–Kirgistan. Zwei Rampenbauwerke verbinden die von Mulhouse kommende West-Ost-Autobahn mit der deutsch-schweizerischen Nord-Süd-Verbindung. Ein wichtiger Anteil des Schweizer Güterverkehrs (Importe: 23%; Exporte: 20% des Gesamthandelsvolumens in Tonnen) sowie beachtliche Fahrten des grenzüberschreitenden Personenverkehrs passieren dieses Nadelöhr. [ABB.4]



[ABB.5]

#### LEBENS- UND VERNETZUNGSRAUM

Als Scharnier verbindet die Brückenlandschaft Wiese den urban geprägten Unterlauf der Wiese mit dem offenen Landschaftsraum auf der Oberseite, dem Landschaftspark Wiese. Morphologisch bildet sie damit die Schnittstelle zwischen Siedlungsgebiet und «Landschaft». Der ökologische Wert liegt in erster Linie in der Vernetzungsfunktion für auen- und fluss-spezifische Pflanzen und Tiere. Die Wiese ist an dieser Stelle also auch eine Art Brücke – eine Grünbrücke, ein aquatischer Korridor zwischen dem Rhein und dem Wiesental. Zusätzlich bildet der Raum die praktisch einzige Kaltluftzufuhr für das untere Kleinbasel. Auch diesbezüglich ist der Ort ein Nadelöhr.

[ABB. 5, 6]



[ABB.6]



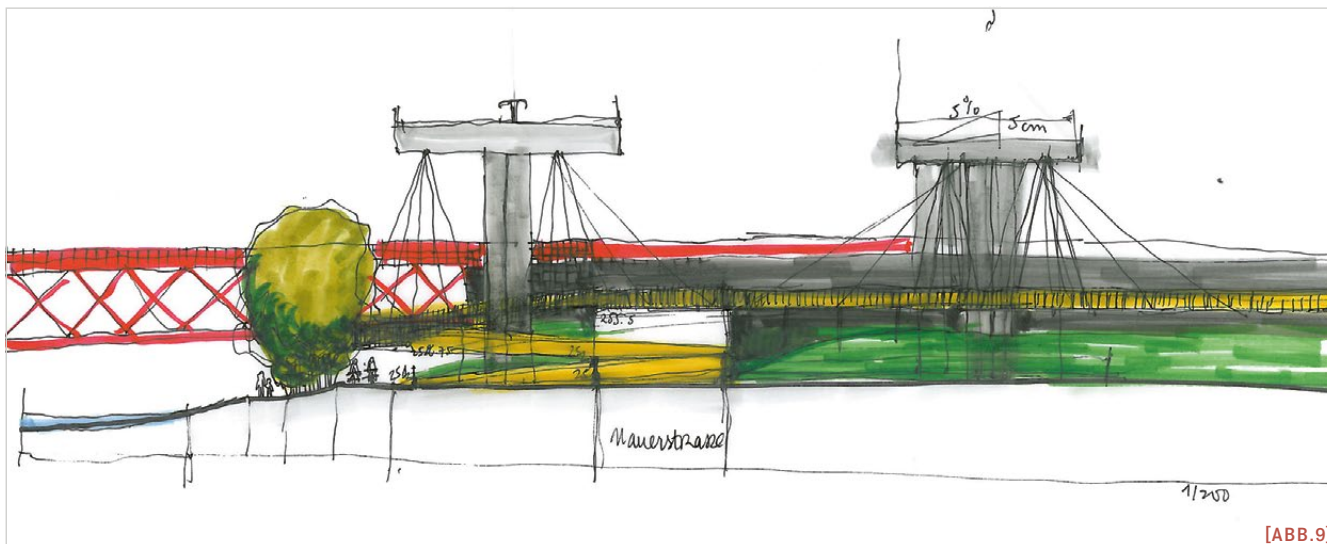
[ABB.7]



[ABB.8]

#### KUNST- UND KREATIVRAUM

Im Bewusstsein darum, dass mit grossen Infrastrukturbauten Orte «verunstaltet» werden, greifen Bauherren gerne auf «verschönernde» Kunstinstallationen zurück. Dies scheint oftmals das letzte Mittel, um zumindest eine letzte «Würde» des Ortes zu retten. Dementsprechend überladen sind die Erwartungen an Kunstwerke an diesen Orten. Neben Auftragskunst als gezielte Aufwertung finden sich aber gerade an diesen Orten oft Ausdrücke der freien Kunstszene. Zwischen dem Wiesenkreisel von Lucia Schnüringer und Harald König, mit der Würdigung «eine frische Identität für den Unort» (Jurybericht) und dem mit «für Basel» gewidmeten farbigen Wandbild der Illustratorin und Grafikerin Patrizia Stalder (im Oktober 2024 abgebrochen) finden sich an den Bauwerken der Brückenlandschaft Wiese diverse Graffiti und nicht zuletzt der 1988 entstandene «Entführter Lällekönig» und die «Lällekönigin» von Peter Kramer, als «ein Zeichen gegen das eintönige Grau». [ABB. 7, 8]



[ABB.9]

[ABB.9] Variantenstudie Wiesenbrücken, 2012 /  
Étude de variantes de ponts sur la Wiese, 2012 /  
Studio delle varianti per i ponti sul fiume Wiese, 2012  
(Quelle: pg landschaften)

#### ERLEBNISRAUM?

Bei genauerem Hinschauen erzählt die Brückenlandschaft Wiese faszinierende Geschichten. Als Anschauungsbeispiel für verkehrshistorische Entwicklung, verkehrspolitische Bedeutung, globale Güterströme, Konsum- und Mobilitätsverhalten, geomorphologische Prozesse sowie verschiedene Ausdrucksformen von Kunst ist sie weit mehr als ein banaler Unort. Wieso also nicht den Unort zum Erlebnisort machen? Mit kleineren Interventionen und szenografischen Wegführungen könnten diese Geschichten erzählt und erlebbar gemacht werden. Ideen dazu hat das Büro pg landschaften im Jahr 2012 in einer Variantenstudie untersucht. Dem aus ökonomischen und verkehrlichen Zwängen erwachsenen Unort würde damit zumindest die Chance gegeben, sich zu erklären, und damit ein Beitrag an das Verständnis solcher Orte zu leisten. [ABB.9]

#### RÉSUMÉ

### Le paysage des ponts de la Wiese

Au premier coup d'œil, le «paysage des ponts de la Wiese» est avant tout une accumulation massive de ponts sur la rivière Wiese. Mais, en y regardant de plus près, ce «paysage de ponts» raconte bon nombre d'histoires fascinantes: en tant qu'exemple représentatif de l'histoire des transports, de l'importance de la politique de transport, des flux mondiaux de marchandises, des comportements en matière de mobilité et des habitudes de consommation, des processus géomorphologiques ainsi que de différentes formes d'expression artistique, il est bien plus qu'un banal «non-lieu». On se trouve ici en présence de l'histoire des transports et de la construction des ponts, à l'état pur.

#### RIASSUNTO

### Il paesaggio di ponti sul fiume Wiese

A prima vista, il «paesaggio di ponti sul fiume Wiese» è più che altro un grande ammasso di viadotti che attraversano il corso d'acqua. Uno sguardo più attento può tuttavia raccontarci molte cose interessanti. Abbiamo qui un esempio illustrativo della storia dello sviluppo del traffico, dell'importanza della politica dei trasporti, dei traffici globali di merci, delle abitudini di consumo e di mobilità, dei processi geomorfologici e di varie forme di espressione artistica. In altre parole, questo non è un banale nonluogo, ma quasi una vetrina della storia dei trasporti e della costruzione di ponti.

# Für Unordnung mit Regeln

## Sicherheit im öffentlichen Raum

---

**KAYA-MALIN FRANKE**

MSc Psychology, Projektleiterin  
Urbane Sicherheit + Bevölkerungsschutz, EBP Schweiz AG, Zürich

---

**TILLMANN SCHULZE**

Dr. phil., Leiter Urbane Sicherheit +  
Bevölkerungsschutz, EBP Schweiz  
AG, Zürich

**Im öffentlichen Raum braucht es Orte, wo Menschen sich zurückziehen können, die sie nach ihren Vorstellungen nutzen können. Aber dieser Freiraum muss eingebettet sein in gewisse Regeln. Nur so ist zu erreichen, dass Unorte mit positiver Identität nicht zu Angst- oder Gefahrenorten werden.**

«Sichere Städte sind lebenswerte Städte.» So lautete der Slogan einer Studie des Schweizerischen Städteverbands, an der vor rund zehn Jahren 33 Städte aus der ganzen Schweiz teilnahmen. Nur wenn Menschen sicher sind und sich sicher fühlen, dann fühlen sie sich auch wohl; so eine zentrale Erkenntnis.

Gerade in urbanen Räumen gibt es Orte, wo sicher sein, sich sicher fühlen und sich wohlfühlen eingeschränkt sind. Im Vordergrund stehen in diesem Kontext zwei Begriffe:

- Gefahrenorte: Orte, wo es (objektiv) zu sicherheitsrelevanten Ereignissen kommt.
- Angstorte: Orte, die objektiv sicher sind, an denen sich Menschen dennoch unsicher fühlen und diese daher meiden oder mit ungutem Gefühl nutzen.

In unseren Projekten ist es das Ziel, Gefahren- und Angstorte zu identifizieren und gemeinsam mit Betroffenen und Verantwortlichen Lösungen zu entwickeln, damit die Nutzung dieser Orte uneingeschränkt möglich ist.

### **Unorte sind nicht per se Angstorte**

Wie stehen nun Unorte zu den beiden oben genannten Kategorien? Unorte sind in unserem Verständnis wenig einladende und attraktive Orte. Wir verbinden sie mit Verwahrlosung (Littering, Vandalismus, schlechter Unterhalt) und einer nicht geklärten Nutzungsfunktion. Ein Unort muss allerdings nicht zwangsläufig ein Angstort sein. Während Unorte ungeordnet wirken, lösen sie nicht zwingend ein Gefühl von Unsicherheit oder Angst aus. Zu einem Angstort kann ein Unort jedoch werden, wenn die breite Bevölkerung sich zunehmend von diesem zurückzieht und die soziale Kontrolle dadurch nachlässt. Dies wiederum kann dazu führen, dass Gruppen solche Orte aneignen und sie für Aktivitäten nutzen, die entweder andere Nutzungsgruppen abschrecken (z.B. Alkohol-/Drogenkonsum), oder dort kriminelle Delikte wie z.B. Drogenhandel stattfinden.

Ein solcher räumlicher Verfall eines Unortes kann sich ausbreiten und auf benachbarte Orte, Strassenzüge oder sogar ganze Quartiere übergreifen. Die «Broken Windows Theory», nach der Verwahrlosung schneller voranschreitet, sobald diese einmal begonnen hat, ist zwar nicht unumstritten, aber dennoch lässt sie sich in der Praxis immer wieder nachweisen.

### **Es braucht mehr als eine polizeiliche Einschätzung**

Das Ziel muss es also sein, einen solchen Verfall zu stoppen oder zumindest einzugrenzen. Dabei ist eines hervorzuheben: Wirkliche Sicherheitsprobleme haben wir in der Schweiz glücklicherweise eher selten. Wir leben in einem sicheren Land. Kein anderes europäisches Land hat z.B. so wenige Polizeiangehörige gemessen an der Bevölkerungszahl. Und dennoch haben wir in öffentlichen Räumen auch weniger mit Gefahrenorten als mit Angst- oder eben Unorten zu tun. Eine Erkenntnis daraus ist: Die verantwortlichen Polizeiorganisationen sind zwar in Planungen und Analysen einzubeziehen. Aber im Fokus stehen weniger kriminelle Delikte, als vielmehr Ereignisse im Kontext «Ruhe und Ordnung»: Verschmutzungen, Ruhestörungen oder eben Einschränkungen des subjektiven Sicherheitsempfindens. Im Umgang mit diesen Phänomenen ist die Polizei eine relevante Akteurin – aber nur eine unter vielen.

Um Sicherheit und Sicherheitsempfinden in öffentlichen Räumen zu verbessern, braucht es den Einbezug einer Vielzahl an Akteuren: Stadtplanung, Strassen-/Grünanlagenunterhalt, Sozialarbeit, Gewerbe, Nutzende und Betroffene usw. – und im Idealfall auch derjenigen, die als Auslöser von Unsicherheit gelten. Dies sind oftmals Jugendliche, junge Erwachsene oder marginalisierte Randgruppen, wie z.B. Randständige oder Personen mit kulturellen Hintergründen, die als fremdartig wahrgenommen werden. Durch den Einbezug möglichst vieler Akteure in Kombination mit einem geeigneten partizipativen Vorgehen ist es möglich, Lösungen zu entwickeln, die nachhaltig wirken und breit abgestützt sind.

### **Unordnung ist in Ordnung – wenn es Regeln gibt**

Für uns stellt sich in unseren Projekten besonders eine Frage: Was ist die Funktion eines Ortes? Oft genug stellen wir fest: Es gibt keine oder keine eindeutige Antwort. Dabei erscheint es uns zentral, hierzu Klarheit zu erzielen – sowohl in der Planung neuer Orte als auch bei der Beurteilung bestehender. Dies ist jedoch nicht als Plädoyer zu verstehen, möglichst sterile Räume zu schaffen mit unverrückbar zugeordneten Nutzungen. Wir sind vielmehr überzeugt, dass es im öffentlichen Raum Platz für Ungeplantes, für Spontaneität, für die freie Gestaltung braucht – und damit auch für eine gewisse Unordnung. Es braucht Rückzugsmöglichkeiten und es braucht die Chance, einen Ort nach eigenen Vorstellungen zu nutzen. Es braucht also Unorte. Jedoch müssen auch dort Regeln gelten, und es darf nicht zu Verwahrlosung oder Anexion kommen.



**[ABB.1]** Rote Fabrik in Zürich:  
Unort mit positiver Identität /  
La Rote Fabrik à Zurich : un non-lieu  
avec une identité positive /  
La Rote Fabrik di Zurigo: un  
nonluogo con un'identità positiva  
(Quelle: EBP Schweiz AG)



**[ABB.2] Crime Mapping Marker**  
zeigen Unorte, Angstorte und  
Gefahrenorte /  
Les marqueurs du crime mapping  
montrent les non-lieux, les lieux  
anxiogènes et les lieux dangereux /  
I marcatori per la mappatura della  
criminalità mostrano nonluoghi e  
luoghi di pericolo, reale o percepito  
(Quelle: EBP Schweiz AG)



**[ABB.3]** WC-Anlage (Basler Rheinbord): Unort mit negativer Identität / Toilettes publiques (rive du Rhin à Bâle): un non-lieu avec une identité négative / WC pubblico (argine del Reno a Basilea): un nonluogo con un'identità negativa (Quelle: EBP Schweiz AG)

Dem öffentlichen Raum solche Orte zuzugestehen braucht Mut – gerade in urbanen Räumen. Aber dieser Schritt ist erforderlich, um den diversen Nutzungsbedürfnissen gerecht zu werden. Wir kennen zu viele Beispiele, wo Parkanlagen abends geschlossen werden, die Beleuchtung unnötig verstärkt oder Kameraüberwachung grossflächig eingeführt wurde. Auch die oben angesprochenen «Problemgruppen» haben das Recht, sich im öffentlichen Raum aufzuhalten. Ihre Bedürfnisse sind nicht immer deckungsgleich mit denen anderer, aber auch sie gilt es zu berücksichtigen. Man kann sagen: Es braucht eine gewisse «Biodiversität» bei der Nutzung öffentlicher Räume.

### Unorte mit positiver Identität sind möglich

Wie entstehen nun Unorte mit positiver Identität, die nicht zum Angst- und schon gar nicht zum Gefahrenort werden sollen? Der Weg ist der gleiche wie bei der Identifikation von Unorten mit negativer Identität. In unseren Projekten gehen wir für Arbeiten im Bestand meistens wie folgt vor:

1. Istsituation differenziert erfassen (Ortsbegehung, Auswertung von Ereignisjournalen oder Befragungen, Diskussion möglicher oder bestehender Delikte, Probleme und Herausforderungen mittels «crime mapping marker») unter Einbezug möglichst vieler Akteure.
2. Ziel definieren: Welche Funktion soll ein Ort künftig haben?
3. Massnahmenoptionen sammeln: Was bietet sich an, um den Zielzustand zu erreichen?
4. Massnahmen priorisieren und zuteilen: Welche Massnahmen versprechen den meisten Erfolg, und wer ist verantwortlich für die Umsetzung?

Dieses Vorgehen lässt sich auch in Planungsprozessen einsetzen. Allerdings erfordert der erste Schritt ein ausgeprägtes Vorstellungsvermögen: Welche Situationen sind zu erwarten, sollte die Planung wie angedacht realisiert werden? Kann ein Ort zum Unort mit negativer Identität werden, zum Angstort, zum Gefahrenort? Auch hier geht es darum, zu spiegeln, ob andere Involvierte Bedenken teilen. Die Massnahmen sind in engem Austausch entsprechend zu entwickeln.

Die Gesellschaft verändert sich, Nutzungen verändern sich. Gewisse Phänomene, die sich früher negativ auf das Sicherheitsempfinden und damit das Wohlbefinden auswirkten, wie beispielsweise die «Botellons» (Massen-besäufnisse), finden heute kaum noch statt. Daher empfehlen wir, öffentlichen Raum so zu planen und zu gestalten, dass er unterschiedliche Nutzungen zulässt und vor allem Massnahmen zu realisieren, die sich anpassen lassen und gegebenenfalls auch reversibel sind. Klar ist aber auch: Drohen Orte zu kippen, gilt es, frühzeitig zu intervenieren.

Das Zusammenleben braucht auch im öffentlichen Raum nachvollziehbare Gebote, Regeln und Grenzen. Innerhalb derer jedoch sollte es Platz geben für eine gewisse Unordnung, für Unorte mit positiver Identität.

---

### LITERATUR

Schröder, Anke (2017). Angsträume und Gefahrenorte – mehr Sicherheit durch Stadtplanung in: Immobilien & Finanzierung. Die Zukunft der Städte. Positionen zur Stadtentwicklung von Politik und Immobilienwirtschaft, 68 (1), Verlag Helmut Richardi: Frankfurt am Main, S. 29–30.

---

### KONTAKT

kaya-malin.franke@ebp.ch  
Tillmann.Schulze@ebp.ch

---

### RÉSUMÉ

## Pour un désordre avec des règles

Des villes sûres sont des villes où il fait bon vivre, car ce n'est que lorsque les gens se sentent en sécurité qu'ils se sentent bien. Cela concerne également les espaces publics, qui doivent aussi offrir des lieux où les gens peuvent se retirer et organiser leur temps de manière créative. Ces espaces non bâtis doivent toutefois être soumis à des règles pour ne pas devenir des lieux anxiogènes ou dangereux. En effet, les non-lieux ne sont pas forcément anxiogènes.

Dans les projets du bureau d'études EBP, l'objectif est d'identifier les lieux anxiogènes et dangereux, mais aussi les non-lieux, et de développer des solutions afin qu'ils puissent être utilisés sans restriction. Pour les projets en cours de planification, il s'agit d'anticiper où de tels lieux pourraient apparaître et de déterminer quelles mesures pourraient être prises pour empêcher leur développement.

Pour améliorer à la fois la sécurité et le sentiment de sécurité, il convient d'impliquer de nombreux acteurs – et pas uniquement la police. Dans l'idéal, les groupes considérés comme «problématiques» participent également aux travaux.

De manière générale, il faut, au sein de l'espace public, de la place pour l'imprévu, la spontanéité et un certain désordre. Il est important de créer des lieux qui, tout en respectant les prescriptions et les règles, admettent différents usages et sont adaptables. C'est ainsi que naissent des non-lieux à l'identité positive, qui enrichissent l'espace public.

---

### RIASSUNTO

## Per un disordine con regole

Città sicure sono città in cui è bello vivere. Non ci si sente bene se non ci si sente al sicuro. Questo vale anche per gli spazi pubblici, dove devono esserci luoghi in cui le persone possano appartarsi e dare sfogo alla creatività. Può anche trattarsi di nonluoghi, ma in cui vigano determinate regole affinché non diventino luoghi di pericolo, reale o percepito. I nonluoghi non sono per forza luoghi che emanano un senso di insicurezza.

I progetti dello studio EBP mirano a identificare i luoghi di pericolo reale e percepito, come pure i nonluoghi, ed elaborare soluzioni per un loro libero utilizzo. Nei progetti che si inseriscono in un processo di pianificazione, la sfida è invece prevedere dove luoghi simili potrebbero sorgere e quali sono i possibili provvedimenti per evitare che ciò accada.

Per migliorare la sicurezza e il senso di sicurezza è necessario coinvolgere numerosi attori, non solo la polizia. Idealmente, anche i gruppi considerati «problematici» dovrebbero partecipare.

Nello spazio pubblico deve esserci posto per situazioni non pianificate, una certa spontaneità e un po' di disordine. È importante creare luoghi che, pur nel rispetto di determinate regole, consentano una varietà di utilizzi e siano adattabili. In questo modo nascono nonluoghi con un'identità positiva, che arricchiscono lo spazio pubblico.

# La Spiaggetta e lo svincolo di Bellinzona Nord

## Un'oasi tra le vie di comunicazione

FRANCESCO GILARDI

Geografo e pianificatore  
Studi territoriali, Muralto



[ILL. 1]

Tra le valli Mesolcina e Riviera, alle porte della capitale ticinese, si intrecciano le vie di comunicazione: gli assi autostradali del San Gottardo e del San Bernardino, la ferrovia del San Gottardo, la strada cantonale, i percorsi ciclabili e pedonali, senza dimenticare gli elettrodotti. Ci troviamo in un incrocio nevralgico che, a prima vista, potrebbe sembrare uno spazio privo di qualità e di identità, addirittura un nonluogo. Ciononostante, al disotto dei viadotti scopriamo che – soprattutto in estate – la popolazione ama trascorrere momenti di relax proprio lungo i corsi d'acqua, lungo lo spazio golenale alla confluenza di Moesa e Ticino. La Spiaggetta, in territorio di Arbedo-Castione è addirittura (auto)conclamata il «Place To Be dell'estate Ticinese», un luogo di incontro attrezzato, dotato di snack-bar ed eventi, apprezzato e frequentato sia dagli abitanti del Bellinzonese, sia da altre regioni. Zone «di transizione» come La Spiaggetta, attraversate da infrastrutture viarie o di altro tipo, posseggono qualità che, a prima vista, sembrerebbero inimmaginabili.

Ci troviamo nel punto di confluenza tra i fiumi Ticino e Moesa. L'incontro tra Valle Riviera e Valle Mesolcina. Il territorio, politicamente, è ripartito tra

due comuni: Arbedo-Castione e Bellinzona. Il Cantone Ticino, lo si sa, ha poche superfici pianeggianti e la maggior parte degli insediamenti e le relative infrastrutture si concentrano in tali aree. Alla confluenza tra questi due corsi d'acqua, si sovrappongono diverse vie di comunicazione. Bellinzona Nord è uno svincolo autostradale cruciale per la Svizzera italiana e per il traffico internazionale attraverso le Alpi. L'autostrada A2 (Chiasso-San Gottardo-Basilea) interseca la A13 (Bellinzona-San Bernardino-St. Margrethen) proprio in questo punto. Accanto all'autostrada, vi sono altre importanti linee di comunicazione, fra cui la ferrovia del San Gottardo,

**[ILL. 1]** Il punto preciso dove le acque della Moesa raggiungono il fiume Ticino. Ci troviamo alla Spiaggetta di Arbedo, piccola oasi di pace tra vie di comunicazione. /

An dieser Stelle mündet die Moesa in den Ticino. Die so genannte Spiaggetta ist eine von Verkehrswegen umgebene kleine Oase der Ruhe bei Arbedo. /

Le point précis où les eaux de la Moesa rejoignent le fleuve Ticino. Nous nous trouvons sur la Spiaggetta d'Arbedo, une petite oasis de tranquillité au milieu des axes de communication. (Foto: Francesco Gilardi)

**[ILL.2]** Nei mesi più caldi La Spiaggetta si trasforma in un luogo di ritrovo molto frequentato, con snack-bar e serate musicali. / In den Sommermonaten verwandelt sich die Spiaggetta in einen beliebten Treffpunkt mit Snackbar und abendlichen Konzerten. / Pendant les mois les plus chauds, la Spiaggetta devient un lieu de rencontre très prisé, avec un snack-bar et des soirées musicales animées.

(Foto: Francesco Gilardi)



**[ILL.2]**



**[ILL.3]**

**[ILL.3]** Un convoglio TILO, simbolo della Città Ticino, attraversa il fiume Moesa a pochi metri dalla confluenza con il fiume Ticino. / Ein TILO-Regionalzug, Symbol der «Città Ticino», überquert die Moesa wenige Meter vor deren Mündung in den Ticino. / Un train TILO, symbole de «Città Ticino», traverse la rivière Moesa à quelques mètres de sa confluence avec le fleuve Ticino.

(Foto: Francesco Gilardi)

la Gotthardbahn, inaugurata nel 1874. Tra il 1907 e il 1972 circolavano anche i treni della linea a scartamento ridotto tra Bellinzona e Mesocco, in seguito sostituiti da autopostali. Dopo alcuni anni di sfruttamento turistico della linea (tratta Castione-Cama), il tracciato è stato trasformato in un percorso ciclabile inaugurato di recente. Ma non è tutto: la strada cantonale attraversa il fiume Moesa e vi sono pure due passerelle pedonali-ciclabili che attraversano, rispettivamente, la Moesa (Castione-Arbedo) e il Ticino (Castione-Gorduno). Infine, una linea di alta tensione attraversa longitudinalmente il comparto, collegando Gorduno con Arbedo.



**[ILL.4]**

**[ILL.4]** Malgrado la presenza imponente dell'autostrada, passeggiare lungo il Ticino, con i giochi di luce creati dall'ombra dei viadotti, è un'esperienza gradevole. / Trotz der imposanten Präsenz der Autobahn kann man am Fluss Ticino schöne Spaziergänge mit interessanten Lichteffekten machen. / Malgré la présence imposante de l'autoroute, se promener le long du Ticino, avec les jeux de lumière créés par l'ombre des viaducs, est une expérience agréable.

(Foto: Francesco Gilardi)

## Un nonluogo apprezzato

Dalla descrizione precedente parrebbe di presentare un territorio ormai privo di qualità, un territorio destinato alle vitali vie di comunicazione, uno spazio di transito e di interscambio, senza identità. Forse, appunto un nonluogo. Ma scendendo al livello del fiume, ci si rende conto di come l'attrattività di questo luogo, malgrado l'intreccio di vie di comunicazione, sia ben presente. Infatti, bisogna letteralmente scendere di quota poiché dal livello dei viadotti non si riesce a vedere quasi nulla del paesaggio fluviale sottostante. Da sottolineare che, benché ci si trovi in un territorio ai margini degli insediamenti, esso è ben raggiungibile a piedi, in bicicletta e in bus, non solo con il traffico individuale motorizzato.

## La Spiaggetta

In questo punto, l'ambiente golenoale è incastonato tra le infrastrutture viarie. Ciò non toglie che – facendo astrazione dalla presenza di viadotti ed elettrodotti – ci si ritrova in un luogo particolarmente suggestivo. In territorio di Arbedo, proprio alla confluenza della Moesa e del Ticino, si trovano una piccola superficie boschiva e una spiaggia di ciottoli di diverse granulometrie levigati dalle acque. L'accesso ai fiumi è confortevole ed è quindi un luogo ideale per trascorrere un momento di relax. Il rumore del traffico è attenuato dallo scorrere dell'acqua e molto spesso vi è una gradevole brezza. All'interno dell'area golenoale si trova un punto di ristoro che propone anche musica, così descritto:

**La Spiaggetta è l'ideale luogo d'incontro del Bellinzonese, ma non solo. La nuova struttura [dispone di] una grande terrazza e uno snack bar perfettamente integrati nella natura. (...) A partire dall'orario dell'aperitivo (...), si possono gustare i propri drink preferiti accompagnati dalla musica dei migliori DJ. Aperta tutti i giorni dalle 11.00 alle 01.00, La Spiaggetta sta diventando il «Place To Be» dell'estate Ticinese! <sup>[1]</sup>**

<sup>[1]</sup> Fonte: <https://www.ticino.ch/it/commons/details/143311>

## Fruizione spensierata?

La gestione della Spiaggetta è regolata dal Comune di Arbedo-Castione, il quale impone il rispetto del decoro e della pulizia da parte degli avventori. Tuttavia, dopo gli eventi meteorologici catastrofici successi quest'estate nella vicina Mesolcina e, successivamente, nel distretto di Vallemaggia, ci si può porre il dubbio se sia opportuno o meno mantenere aperto questo genere di aree di svago che attirano numerose persone. In questo senso, un'interpellanza è stata trasmessa al Municipio di Arbedo-Castione negli scorsi mesi.

## ZUSAMMENFASSUNG

## Die Spiaggetta und der Autobahnanschluss Bellinzona Nord

Im Tessin gibt es nur wenige flache Gebiete, entsprechend konzentrieren sich die Bebauung und die damit verbundenen Infrastrukturen grösstenteils auf diese Zonen. Am Zusammenfluss des Ticino und der Moesa treffen mehrere Verkehrswege aufeinander: Bellinzona Nord ist ein wichtiger Autobahnknoten (A2 und A13), und daneben verläuft zudem die Gotthardbahn. Die Auenlandschaft ist zwischen Infrastruktur und Wasserläufen eingezwängt. Nach dieser Beschreibung würde man ein Gebiet ohne Aufenthaltsqualitäten erwarten, einen Transitraum und Umsteigepunkt. Einen regelrechten Nichtort vielleicht. Doch direkt am Zusammenfluss von Moesa und Ticino, auf dem Gemeindegebiet von Arbedo, gibt es einen kleinen Wald und einen Kieselstrand mit von Wasser und Sand polierten Steinen. Dort wird auch eine Musikbar betrieben, die mittlerweile als neuer «place to be» des Tessiner Sommers gilt. Eine unbekümmerte Zuschreibung, und doch muss man sich eine grundsätzliche Frage stellen. Nach den tragischen Unwettern im Misoix und im Maggiatal im vergangenen Sommer sind Zweifel aufkommen, ob Freizeitangebote, die so viele Menschen anziehen, an solchen Standorten angebracht sind.

## RÉSUMÉ

## La Spiaggetta et l'échangeur de Bellinzona Nord

Le canton du Tessin dispose de peu de surfaces planes, et la majorité des bâtiments ainsi que leurs infrastructures se concentrent dans ces zones. À la confluence des rivières Tessin et Moesa, plusieurs voies de communication se chevauchent, et Bellinzona Nord est un nœud autoroutier crucial. Outre l'autoroute (A2 et A13), on trouve également la ligne ferroviaire du Gothard. D'après cette description, on pourrait penser qu'il s'agit d'un territoire dépourvu de qualités spécifiques, qui se résume à un espace de transit et d'échange, et qu'on pourrait même considérer comme un non-lieu. Ici, la plaine inondable est encastrée entre les infrastructures et les cours d'eau. Sur le territoire d'Arbedo, précisément au confluent de la Moesa et du Tessin, se trouvent une petite zone boisée et une plage de galets polis par l'écoulement de l'eau et le sable. On trouve également à cet endroit un point de restauration qui propose également de la musique et est décrit comme la nouvelle « place to be » de l'été tessinois. Cette description insouciance cache toutefois une question fondamentale. À la suite des événements météorologiques catastrophiques survenus cet été dans les vallées de la Mesolcina et de la Maggia, la question de l'opportunité de maintenir ouvertes ces zones de loisirs, qui attirent un grand nombre de personnes, se pose.

---

# Unorte / Les non-lieux / Nonluoghi

---

LIA ZINNGREBE, SEVIM YILDIZ, TIM VAN  
PUYENBROECK UND TOBIAS SONDEREGGER  
Verein Lares für gender- und alltagsgerechtes  
Planen & Bauen

## Unorte = Problemorte?

**Der Begriff «Unort» ist sehr subjektiv und hängt stark vom individuellen Empfinden von Ordnung und Raum ab. Was für die eine Person trostlos oder unangenehm wirkt, kann für eine andere einen wichtigen Nutzen oder sogar eine besondere Bedeutung haben. Diese unterschiedliche Perspektive wirft die Frage auf, ob es Unorte im eigentlichen Sinne überhaupt gibt.**

### Unorte: eine Herausforderung der Raumplanung

«Unorte» entstehen nicht von Natur aus, sondern durch das Fehlen einer bewussten Planung. Jeder Ort erfüllt eine Funktion und ist an eine Nutzung gebunden. Wenn jedoch die Bedürfnisse der Nutzenden übersehen werden oder verschiedene Nutzungen ohne klare Struktur miteinander konkurrieren, können ursprünglich funktionale Räume zu Unorten werden. Eine allgemeingültige Definition ist aufgrund der subjektiven Wahrnehmung schwierig.

---

**Oft ist solchen Orte gemeinsam, dass sie für einzelne Nutzende ein Gefühl des Unbehagens hervorrufen und nicht den Bedürfnissen aller Nutzenden entsprechen. Aber ist das immer problematisch?**

---

### Soziale und ökologische Dimension von Unorten

Unorte können beispielsweise soziale Ungleichheiten widerspiegeln, wenn Wohnende vernachlässigter oder benachteiligter Viertel, oft bestehend aus sozioökonomisch schwächeren oder marginalisierten Bevölkerungsgruppen, zusätzlich mit fehlender Infrastruktur und schlechter Raumqualität konfrontiert werden. Durch eine ungerechte Raumverteilung wie beispielsweise attraktive Plätze in wohlhabenden Gegenden versus funktionale, aber trostlose Strukturen in anderen Stadtteilen können Unorte zu Symbolen sozialer Segregation werden, bei der bestimmte Bevölkerungsgruppen keine gleiche Teilhabe am öffentlichen Raum haben.

Gleichzeitig können diese Unorte für die Menschen vor Ort einen hohen Stellenwert aufweisen. Sie dienen vielleicht als wichtige Treffpunkte für Jugendliche, Migrationsgruppen oder queere Personen, die an anderen Orten weniger willkommen

sind oder nicht über die notwendigen Rückzugsorte verfügen. Auch die ökologische Dimension kann eine wichtige Rolle spielen. Werden versiegelte Flächen, die wenig Rücksicht auf Biodiversität oder Klimaschutzmassnahmen nehmen, als Unorte wahrgenommen, haben genau diese die Chance, einen wichtigen Beitrag zur Verbesserung des Stadtklimas beizutragen.

---

**Als stille Orte, die nicht primär für Menschen bestimmt sind, können sie beispielsweise durch Begrünung zur ökologischen Ausgleichsfläche werden.**

---

### Unorte als komplexe Herausforderung

Die Raumplanung steht vor der Aufgabe, den oft widersprüchlichen Ansprüchen verschiedener Gruppen gerecht zu werden. Um zu verstehen, welche Bedeutung ein Ort für die Nutzenden hat, ist eine niederschwellige Partizipation in der Planung unverzichtbar. Um dem zunehmenden Druck auf öffentliche Räume entgegenzuwirken, ist es die Aufgabe der Planenden, ein Gleichgewicht zwischen den verschiedenen Anspruchsgruppen herzustellen und die Bedeutung eines Ortes für unterschiedliche Gruppen oder die Allgemeinheit zu erfassen. Während manche Orte klar einer bestimmten Nutzung zugeschrieben werden können, bieten Zonierungen anderenorts eine geeignete Lösung, um verschiedenen Nutzenden geeignete Bereiche zuzuweisen.

Die Auseinandersetzung mit dem Thema «Unorte» offenbart die Vielschichtigkeit von Raum und Nutzung. Kein Ort wird als Unort geplant, doch mangelnde Planung und das Ignorieren der Bedürfnisse der Nutzenden können dazu führen, dass ungenutzte Räume ohne Lebensqualität entstehen. Gleichzeitig muss darauf geachtet werden, ob ein Ort nur aus der eigenen Perspektive heraus als Unort wahrgenommen wird oder ob dies der breiten Meinung der Nutzenden entspricht. Unorte sind nicht gleich Unorte, ein Perspektivenwechsel wie auch ein Austauschprozess. In der heutigen Planungspraxis geht es daher nicht nur darum, Räume funktional zu gestalten, sondern ein Gleichgewicht zwischen den vielfältigen Anforderungen der raumnutzenden Gruppen zu finden und gleichzeitig die soziale und ökologische Dimension zu berücksichtigen. Letztlich liegt die Definition eines Unorts im Auge der betrachtenden Person.

## Non-lieux = Lieux à problèmes ?

La notion de «non-lieu» est très subjective et dépend fortement de la perception de chacun, de l'ordre et de l'espace. Ce qui semble lugubre ou désagréable pour une personne peut avoir une utilité importante ou même une signification particulière pour une autre. Cette différence de perspective soulève la question de l'existence même des «non-lieux» au sens propre du terme.

### Les non-lieux: un défi pour l'aménagement du territoire

Les «non-lieux» n'apparaissent pas naturellement, mais par l'absence d'une planification réfléchie. Chaque lieu remplit une fonction et est associé à un usage. En revanche, si les besoins des usagers sont négligés ou si différents usages se font concurrence sans structure claire, des espaces à l'origine fonctionnels peuvent devenir des «non-lieux». En donner une définition générale s'avère difficile en raison de la subjectivité de la perception.

---

**De tels lieux ont souvent en commun de provoquer un sentiment de malaise chez certaines personnes et de ne pas répondre aux besoins de l'ensemble des usagers. Mais est-ce toujours un problème ?**

---

### Dimensions sociale et écologique des «non-lieux»

Les «non-lieux» peuvent par exemple refléter les inégalités sociales lorsque les habitant·e·s de quartiers négligés ou défavorisés (souvent composés des populations fragilisées d'un point de vue socio-économique ou marginalisées) sont en outre confronté·e·s à un manque d'infrastructures et à la mauvaise qualité des espaces. En raison d'une répartition inéquitable de l'espace (par ex. des places attrayantes dans les quartiers aisés par rapport à des structures fonctionnelles, mais lugubres dans d'autres quartiers), les «non-lieux» peuvent devenir les symboles d'une ségrégation sociale, car certaines populations ne bénéficient pas de la même participation à l'espace public.

Parallèlement à cela, ces «non-lieux» peuvent avoir une grande importance pour les personnes sur place. Ils sont peut-être des lieux de rencontre importants pour les jeunes, les groupes de migrants ou les personnes queer, qui sont moins bien accueillis dans d'autres endroits ou qui ne disposent pas des lieux nécessaires où se retirer. La dimension écologique peut également jouer un rôle essentiel : si les surfaces non perméables, tenant peu compte de la biodiversité ou des mesures de protection du climat, sont perçues comme des «non-lieux», ce sont précisément elles qui pourront contribuer de manière significative à l'amélioration du climat urbain.

---

**En tant que «lieux muets», qui ne sont pas principalement destinés aux humains, ils peuvent par exemple être végétalisés et devenir des surfaces de compensation écologique.**

---

### Les non-lieux, un défi complexe

L'aménagement du territoire a pour défi de répondre aux exigences souvent contradictoires de différents groupes. Afin de comprendre la signification d'un lieu pour les usagers, garantir une participation à bas seuil est indispensable dans la planification. Pour lutter contre la pression croissante exercée sur les espaces publics, il incombe aux planificatrices et aux planificateurs de trouver un équilibre entre les différents groupes concernés et de comprendre la signification d'un lieu pour différents groupes ou pour la collectivité. Alors que certains lieux peuvent être clairement affectés à un usage particulier, le zonage s'avère être, à d'autres endroits, une solution adaptée pour attribuer des surfaces adéquates aux différents usagers.

L'étude approfondie du thème des «non-lieux» révèle la nature multidimensionnelle de l'espace et de l'usage. Aucun lieu n'est planifié comme «non-lieu», mais une planification insuffisante et le fait d'ignorer les besoins des usagers peuvent conduire à la création d'espaces inutilisés et sans qualité. Il convient en outre de déterminer si un lieu est perçu comme un «non-lieu» de par sa nature même ou si cela correspond à l'opinion générale des usagers. Il y a en effet «non-lieux» et «non-lieux»: un changement de perspective ainsi qu'un processus de négociation sont bel et bien déterminants. Dans la pratique actuelle de la planification, il ne s'agit donc pas seulement d'aménager des espaces de manière fonctionnelle, mais aussi de trouver un équilibre entre les multiples exigences des groupes utilisant ces espaces, tout en tenant compte des dimensions sociale et écologique. En définitive, la définition d'un «non-lieu» est dans le regard qu'on lui porte.

## Nonluoghi = luoghi problematici?

Il concetto di «nonluogo» è molto soggettivo e dipende fortemente dalla percezione personale che si ha dell'ordine e dello spazio. Per una persona un luogo può apparire come brutto e desolante, mentre per un'altra può essere molto utile o addirittura avere un'importanza particolare. Questa diversità di prospettive porta a rimettere in discussione la validità del termine di «nonluogo».

### Nonluoghi: una sfida per la pianificazione del territorio

I «nonluoghi» non nascono dal nulla: sono il risultato di una pianificazione poco attenta. Ogni luogo assolve una funzione ed è legato a un utilizzo. Tuttavia, se le esigenze dell'utenza vengono ignorate o se vari utilizzi si sovrappongono senza una struttura definita, luoghi che all'origine erano funzionali possono diventare «nonluoghi». Poiché tutto dipende dalla percezione individuale, darne una definizione generale è difficile.

---

**Spesso accomuna questi luoghi il fatto che non corrispondono alle esigenze di tutti e che alcuni utenti vi si sentono a disagio. Ma ciò è sempre problematico?**

---

### La dimensione sociale ed ecologica dei «nonluoghi»

I «nonluoghi» possono rispecchiare disuguaglianze sociali, per esempio nei casi in cui gli abitanti di quartieri trascurati o svantaggiati, spesso appartenenti a fasce demografiche marginalizzate o dal profilo socio-economico più fragile, sono al contempo confrontati con una carenza infrastrutturale e con una cattiva qualità dello spazio. Con una suddivisione iniqua dello spazio – come quando i luoghi più apprezzabili si trovano nelle aree benestanti, mentre in altre parti della città predominano strutture funzionali ma tristi – i «nonluoghi» possono assurgere a simboli di una segregazione sociale che preclude a determinati gruppi l'accesso paritario allo spazio pubblico.

Allo stesso tempo, per chi li frequenta, questi «nonluoghi» possono essere importanti, per esempio come punti di ritrovo per persone giovani, migranti o queer, che altrove non si sentono altrettanto benvenute o non trovano gli spazi protetti di cui necessitano. Anche l'aspetto ecologico può essere rilevante. Le aree con pavimentazione impermeabile, in cui non si è tenuto conto della biodiversità o della protezione del clima e che vengono percepite come «nonluoghi», possono paradossalmente contribuire a migliorare il clima della città.

---

**Sono «luoghi calmi», non destinati primariamente alle persone, e possono quindi diventare superfici di compensazione ecologica, magari dopo un inverdimento.**

---

### La complessità di gestire i nonluoghi

La pianificazione del territorio ha il compito di soddisfare le esigenze spesso contraddittorie di vari gruppi. Per capire quale importanza ha un luogo per i suoi utenti, una partecipazione a bassa soglia è imprescindibile. Allo scopo di ovviare alla crescente pressione esercitata sugli spazi pubblici, chi pianifica deve trovare un equilibrio tra interessi contrastanti e considerare il valore che un luogo ha per i singoli gruppi che lo usano o per la comunità nel suo insieme. Ad alcuni luoghi è possibile attribuire una funzione univoca, ma in altri casi la suddivisione in zone può essere una buona soluzione per attribuire aree adeguate a ciascuna categoria di utenti.

La riflessione sui «nonluoghi» palesa la complessità dello spazio e del suo utilizzo. Nessun luogo è progettato per essere un «nonluogo», ma una pianificazione lacunosa e il fatto di ignorare i bisogni dell'utenza possono fare sorgere spazi inutilizzati privi di qualità di vita. Occorre però anche verificare se un «nonluogo» è percepito come tale solo dal proprio punto di vista o se si tratta di un'opinione generalmente condivisa. I «nonluoghi» in quanto tali non esistono: si tratta sempre di una questione di prospettive e di processi di negoziazione. La prassi pianificatoria odierna non mira soltanto a creare spazi funzionali, ma a trovare un equilibrio tra le numerose esigenze delle varie cerchie di utenti e a tenere contemporaneamente conto della dimensione sociale ed ecologica. In ultima analisi, la definizione di un «nonluogo» dipende da chi lo osserva.

# GIRLS CITY

## Wie Mädchen die Stadt erleben

Redaktion COLLAGE in Zusammenarbeit mit

**NEVENA TORBOSKI**

Dipl. Architektin HTL SWB & Baukulturstin, Leiterin  
drumrum Raumschule

**DANIELA TORRES**

Dipl. Architektin AAM – USI SIA, Co-Leitung  
Regionalgruppe Frau und SIA Basel



[ABB.1]

**Die Stadt ist für Teenager mehr als nur ein Wohnort; sie ist ein Raum für Begegnung, Entwicklung und Selbsterfahrung. Insbesondere Mädchen nehmen ihre städtische Umgebung auf ganz spezifische Weise wahr. Ihre Bedürfnisse, Ängste und Vorlieben prägen ihre Nutzung öffentlicher Räume und beeinflussen massgeblich ihr Wohlbefinden.**

Das Pilotprojekt «GIRLS CITY – wie Mädchen die Stadt erleben» in Basel von der drumrum Raumschule in Kooperation mit dem Netzwerk Frau und SIA Basel lenkt den Blick auf diese oft übersehene Perspektive und hat Mädchen die Möglichkeit geboten, ihre Perspektive in der Stadt einzubringen. Das Pilotprojekt verdeutlicht, wie Jugendliche im Alter von 10 bis 19 Jahren die Stadt wahrnehmen oder sie meiden und warum. Ihre spezifischen Bedürfnisse bleiben in der Stadtentwicklung oft unbeachtet. Durch die Initiative werden Mädchen ermutigt, ihrer Perspektive in der Stadtentwicklung Gehör zu verschaffen, um so eine inklusivere und bedarfsgerechtere Gestaltung urbaner Räume von morgen zu ermöglichen.

Das Pilotprojekt «GIRLS CITY – wie Mädchen die Stadt erleben» wurde in drei Modulen durchgeführt:

— Modul 1 «GIRLS CITY –

Sichten» gibt Einblick zu den Orten, die sie mögen oder meiden und warum: An der Open House Basel im Frühjahr 2024 wurden die ersten 68 Arbeiten zu Wohlfühlorten und Unorten gezeigt, die interessierte Mädchen in ihrer Freizeit verfasst hatten.

— Modul 2 «GIRLS CITY – Ideen» zeigt Möglichkeiten auf, wie sie Unorte verändern könnten und würden: In der Sommerwerkstatt-Woche im August 2024 wurden Stadtteile zusammen besichtigt und bespielt, Ideen für (Un-)Orte entwickelt und skizziert. Experimentelle 3D-Modelle gebaut und überprüft. Einzelne Objekte daraus eins zu eins konstruiert und getestet. Ende der Woche wurden die Arbeiten in der Sommerwerkstatt ausgestellt und einander und den Eltern vorgestellt. [ABB.2]

— Modul 3 «GIRLS CITY – im Gespräch» schafft Raum für Austausch und für das Voneinander-Lernen: Vom 9. bis 15. September 2024 fanden im Rahmen der Architekturwoche Basel und des Demokratietages 2024 die Schlussausstellung und

[ABB.1] «GIRLS-CITY – Sichten»:  
Vernissage an der Open House  
Basel. /

«GIRLS-CITY – Sichten (Regards)»  
Vernissage à l'Open House Basel /  
Inaugurazione di «GIRLS-CITY –  
Sichten» alla Open House Basel  
(Quelle: Open House Basel,  
Foto: Katarina Kalicanin)



[ABB.2]

**[ABB.2]** Modul 2 «GIRLS CITY – Ideen» zeigt Möglichkeiten auf wie jugendliche Unorte verändern würden (Dreirosenanlage/öffentliche Toiletten). / Le module 2 «GIRLS CITY – Ideen (Idées)» montre la manière dont les jeunes changeraient les «non-lieux» (Parc «Dreirosen» / Toilettos publiques) / Il modulo 2 «GIRLS CITY – Ideen» mostra le idee delle giovani per cambiare i «nonluoghi» (parco Dreirosen / gabinetti pubblici) (Quelle: drumrumRaumschule, Foto: Nevena Torboski)



[ABB.3]

**[ABB.3]** Modul 3 «GIRLS CITY – im Gespräch» an der Schlussausstellung im Rahmen der Architekturwoche Basel 2024 / Module 3 «GIRLS CITY – im Gespräch (Discussions)» lors de l'exposition finale de la «Architekturwoche Basel 2024» / Il modulo 3 «GIRLS CITY – im Gespräch» all'esposizione allestita per l'evento Architettura Basel 2024 (Quelle: drumrum Raumschule, Foto: Tom Bisig)

Gesprächsrunden mit Teilnehmer:innen und Fachfrauen aus Baukultur, Politik und Verwaltung zum Thema gendergerechte Stadtplanung statt. Die Arbeiten wurden durch die Mädchen vorgestellt und im Plenum diskutiert. **[ABB.3]**

### Die städtische Erfahrung aus Sicht der Mädchen

Mädchen und Jungen erleben städtische Räume unterschiedlich, und das Modul «GIRLS CITY – Sichten» verdeutlicht mit Bildern und Verortungen auf Plänen, wie Mädchen die Stadt wahrnehmen. Es gibt Orte, die je nach Tageszeit als Wohlfühlort oder als Unort empfunden werden. So sind z. B. der Kannenfeldpark, und der De Wette Park in Basel als Grünflächen und Treffpunkte tagsüber ein beliebter Treffort für Teenager und abends gemiedene Orte wegen schlechter Beleuchtung, fehlender Bepflanzung und Lärm.

Während Jungen öffentliche Plätze häufig für sportliche Aktivitäten oder zum Treffen mit Freunden nutzen, ziehen sich Mädchen eher in kleinere Gruppen zurück oder suchen Orte der Ruhe und des Rückzugs für Austausch und Bewegung. Mädchen sind häufiger sozialen Normen und Erwartungen ausgesetzt. Sie müssen sich oft bewusster kleiden und verhalten, um nicht aufzufallen oder belästigt zu werden. Faktoren wie Sicherheit, Beleuchtung und Sauberkeit spielen dabei eine wichtige Rolle. Mädchen suchen Orte, an denen sie sich mit anderen Mädchen identifizieren können und sich akzeptiert fühlen. Dies wurde von Vertreterinnen des Mädona in Basel (Das Mädona ist ein Ort für alle, die sich als Mädchen\* oder Frau\* verstehen, es nicht mehr sein wollen oder es gerne sein möchten. Das Sternchen verdeutlicht, dass sich hinter den Kategorien «Mädchen» und «Frau» vielfältige Identitäten verbergen können.)

### Raumgestaltung mit weiblicher Perspektive und Wohlbefinden durch Gestaltung – «GIRLS CITY» inspiriert

— Beleuchtung: Eine gute Beleuchtung trägt wesentlich zum Sicherheitsgefühl und Wohlbefinden bei. Durch die gezielte Platzierung von Lichtquellen, wie z. B. an den Säulen der Dreirosenbrücke in der einen Projektidee von «GIRLS CITY», können dunkle Ecken aufgehellert, die Dunkelheit gemindert und der Raum freundlicher gestaltet werden.

— Begrünung: Der Vorschlag unter der Dreirosenbrücke mit einer Begrünung der Pfeiler und Decken dämpft den Lärm und spielt eine wichtige Rolle für das Wohlbefinden. Auf der Brücke bieten pergolaartige Begrünungselemente um die bestehenden Sitzinseln nicht nur Erholung, sondern auch Schutz vor Sonne, Lärm und Abgasen.

— Sauberkeit: Eine weitere Projektidee von «GIRLS CITY» beschäftigt sich mit der Frage, wie die Freude an einer sauberen Stadt gesteigert werden kann und wie Mülleimer so gestaltet werden können, dass sie auch benutzt werden.

— Flexible Nutzungsräume: Orte, die sich für verschiedene Aktivitäten eignen, fördern die Begegnung und den Austausch.

Um das Stadterlebnis für Mädchen positiv zu gestalten, ist es wichtig, ihre spezifischen Bedürfnisse bei der Raumplanung von Anfang an zu berücksichtigen.

### Raum für alle: Wie eine erweiterte Partizipation die Raumplanung stärkt

Regelmässig Befragungen und Workshops mit Mädchen und Jungs durchführen, um ihre Bedürfnisse und Wünsche zu ermitteln. Bei der Planung nicht nur das Geschlecht, sondern auch andere Faktoren wie Alter, Herkunft, sexuelle Orientierung und soziale Schicht berücksichtigen und intersektionale Perspektiven einnehmen. Netzwerke aufbauen und eng mit anderen Akteuren wie Schulen, Jugendzentren und Vereinen zusammenarbeiten und die Zusammenarbeit fördern. Langfristige Perspektiven entwickeln und städtische Räume so gestalten, dass sie sich an die sich verändernden Bedürfnisse von Mädchen und uns allen anpassen können. Jugendliche müssen in Planungsprozesse einbezogen werden, um ihre Bedürfnisse und Wünsche direkt einbringen zu können. «GIRLS CITY» ist ein Pilotprojekt, das zeigt, wie ein partizipativer Prozess aussehen kann.

### Ausblick

Die Idee besteht darin, das Pilotprojekt GIRLS CITY so weiterzuentwickeln, dass es auch auf andere Städte übertragbar wird und aus der Sicht/Perspektive von Mädchen erfasst werden kann. Diese Ergebnisse sollen auf einer digitalen Plattform zugänglich gemacht werden, die den Austausch untereinander fördert und wertvolle Einblicke für Stadtplanende gibt. Zudem

soll den Mädchen ermöglicht werden, sich mit eigenen Ideen für «Unorte» einzubringen, sie bei experimenteller Umsetzung zu begleiten, fachlich zu unterstützen und zu vernetzen.

Im Rahmen der Pilotprojektphase von «GIRLS CITY Regio Basel» wurde neben Freizeitaktionen auch die Projektwoche «GIRLS CITY – wie die Klasse 5 g Muttenz erlebt» durchgeführt. Dabei sind zahlreiche kreative Ideen für Umgestaltung von Unorten entstanden. Eine dieser Ideen ist «GANG ART», bei der es um eine freundlichere und sicherere Gestaltung eines unterirdischen Ganges zwischen zwei Schulgebäuden geht. Auf Initiative von Denise Bächtold und Nicole Wenk, den beiden Klassenlehrerinnen, und in Kooperation mit der drumrum Raumschule ist der Planungsprozess für «GANG ART» mit Umsetzung im Sommer 2025 bereits im vollen Gange. Weitere Ideen aus der Projektwoche sollen folgen und werden im Austausch mit dem Hochbau- und Planungsamt Muttenz auf ihre Realisierbarkeit oder als Experiment überprüft.

Die Gestaltung von Städten, die die Bedürfnisse von Mädchen berücksichtigen, ist ein wichtiger Schritt hin zu einer gerechteren und inklusiveren Gesellschaft. Durch eine gendersensible Planung können wir dazu beitragen, dass sich Mädchen in ihrer Stadt wohlfühlen und ihre Potenziale voll entfalten können. Das Pilotprojekt «GIRLS CITY» zeigt exemplarisch, wie wichtig es ist, die Perspektiven auch der jungen Menschen in den Mittelpunkt der Stadtentwicklung zu stellen.

Die Planungsprozesse sollten sich verstärkt den Fragen widmen, wie sich die Bedürfnisse von Mädchen im Laufe ihrer Entwicklung verändern und welche Rolle digitale Medien und soziale Netzwerke für ihre Wahrnehmung der Stadt spielen. Zudem ist es wichtig, die Ergebnisse von Projekten wie «GIRLS CITY» in die Praxis der Stadtplanung zu überführen und langfristige Veränderungen anzustossen.

---

## RÉSUMÉ

### «GIRLS CITY» – comment les filles vivent la ville

Le projet pilote «GIRLS CITY – wie Mädchen die Stadt erleben» montre la manière dont les jeunes filles de 10 à 19 ans perçoivent la ville et quels sont les endroits qu'elles préfèrent ou évitent, et pourquoi. Leurs besoins spécifiques ne sont souvent pas pris en compte dans le développement urbain : grâce à ce projet pilote, les filles sont encouragées à faire valoir leur point de vue. Le projet était constitué de trois modules : «GIRLS CITY – Sichten (regards)», «GIRLS CITY – Ideen (idées)» et «GIRLS CITY – im Gespräch (dialogue)».

Les petites filles et les adolescentes vivent en effet les espaces urbains différemment. Des facteurs tels que la propriété, l'éclairage, la végétation et la protection jouent un rôle essentiel dans leur recherche de lieux auxquels elles s'identifient et qu'elles adoptent. Pour concevoir une ville favorable aux filles et des espaces urbains futurs qui leur conviennent, il est important de prendre en compte leurs besoins spécifiques dans l'aménagement du territoire. Ce projet pilote montre la forme que peut revêtir un processus participatif ainsi que la manière dont les filles peuvent exprimer leurs besoins. Grâce à une planification sensible au genre, l'aménagement du territoire peut contribuer à ce que les filles se sentent bien dans leur ville et y exploitent pleinement leur potentiel. Ce projet montre l'importance de placer, au cœur du développement urbain, la perspective des jeunes également.

---

## PROJEKTDOKUMENTATION

«MÄDCHEN BAUEN ZUKUNFT MIT!» (2022) Warum ist Nachwuchsförderung auch Frauenförderung? Siegerprojekt in der Kategorie Nachwuchsförderung im Bereich Technik die Arbeiten der drumrum Raumschule und Queens of Structure Basel unter dem Patronat vom Netzwerk Frau und SIA Basel

«JUGEND BAUT MIT WIRKUNG» (2020) drumrum Raumschule in Kooperation mit Fachwerk Allschwil 2020 > Projektidee «Frau Stadt» Auseinandersetzung mit geschlechtssensibler Freiraumgestaltung

«ZOOM – mehr als ein Stadtplan von und für Kinder und Jugendliche» (2012) IBA Basel nominiertes Projekt von drumrum Raumschule 2015. Ein neuer Stadtplan, der auf die Wünsche und Ideen der Kinder und Jugendlichen eingeht und zur Realisierung einzelner Projektideen aufruft.

---

## WEITERFÜHRENDE INFORMATIONEN

drumrum Raumschule – Architektur- & Baukultur-Vermittlung mit Kindern und Jugendlichen (drumrum-raumschule.ch)  
Netzwerk Frau und SIA Basel (frau.sia.ch)

---

## KONTAKT

drumrum Raumschule  
Nevena Torboski, Leiterin drumrum Raumschule  
info@drumrum-raumschule.ch

Netzwerk Frau und SIA Basel  
Daniela Torres, Dipl. Architektin AAM USI – SIA  
Co-Leitung Frau und SIA Basel  
frau.bs@sia.ch

---

## RIASSUNTO

### «GIRLS CITY», ovvero come le ragazze vivono la città

Il progetto pilota «GIRLS CITY – wie Mädchen die Stadt erleben» illustra come le ragazze tra i 10 e i 19 anni percepiscono la città e quali sono i luoghi che apprezzano o al contrario evitano. Spesso, nello sviluppo urbano non vengono prese in conto le loro esigenze specifiche. Il progetto le incoraggia a presentare il loro punto di vista. Sono stati realizzati tre moduli: «GIRLS CITY – Sichten» (punti di vista), «GIRLS CITY – Ideen» (idee) e «GIRLS CITY – im Gespräch» (dialogo).

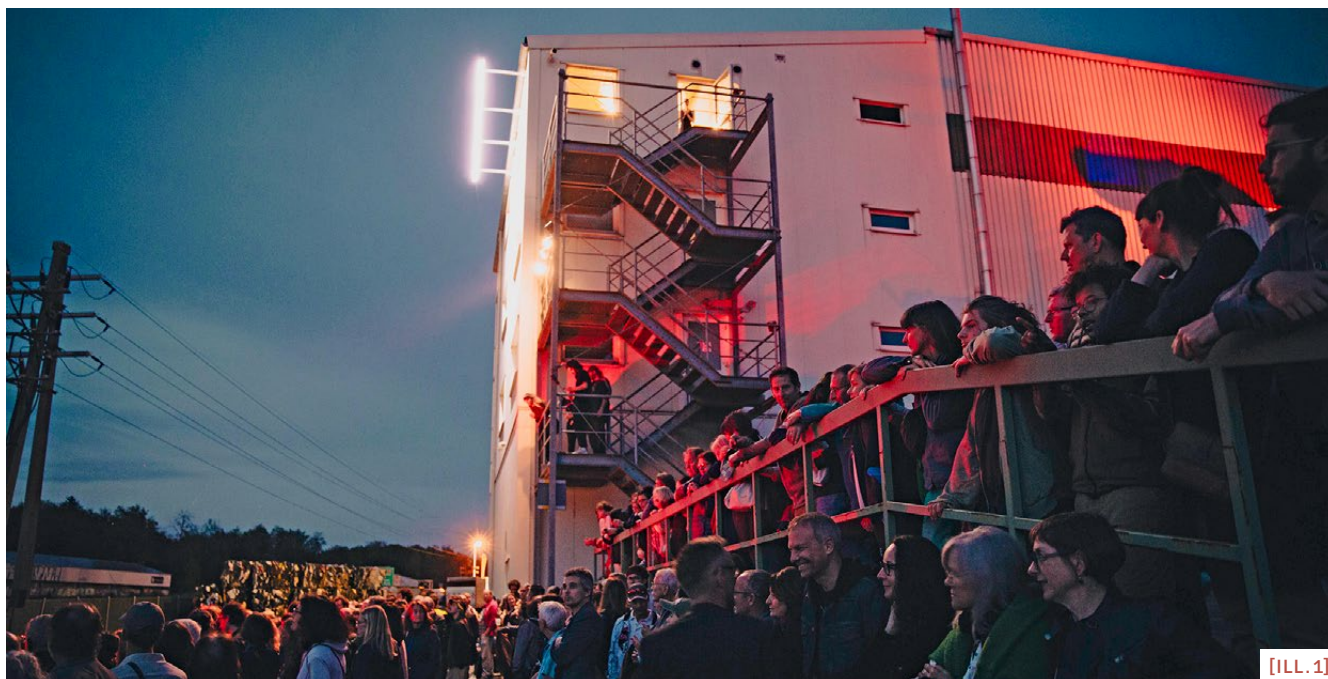
I ragazzi e le ragazze vivono gli spazi urbani in modo diverso. Fattori come la pulizia, l'illuminazione, l'inverdimento e il sentimento di sicurezza sono cruciali quando si tratta di scegliere luoghi con cui ci si identifica e che si accettano. Allo scopo di rendere la città più adatta alle ragazze e pensare agli spazi urbani futuri già in questa ottica, è importante che l'urbanistica consideri i loro bisogni specifici. Il progetto pilota offre l'esempio di un processo partecipativo che consente alle giovani di fare valere le proprie esigenze. Una pianificazione che tiene conto del genere può contribuire a far sì che le ragazze si sentano a loro agio in città e che possano esprimere tutto il loro potenziale. Il progetto mostra l'importanza di gestire lo sviluppo urbano anche in funzione della prospettiva delle persone più giovani.

# Festival Hyper Ouest

## Portes ouvertes festives pour une meilleure compréhension du territoire de l'Ouest lausannois

**BENOÎT BIÉLER**

Directeur du bureau Stratégie et développement de l'Ouest lausannois (SDOL)



[ILL. 1]

**Le 5 mai 2023, en début de soirée, plus de 400 personnes convergent vers l'entreprise de recyclage Thévenaz-Leduc, située entre l'autoroute et les voies ferrées, près de l'échangeur d'Écublens. Ce samedi-là, les dépôts de matériaux en tout genre servent de décors à un spectacle hors du commun. Dans le cadre du festival Hyper Ouest, des gymnastes de cirque, des acrobates à motos et surtout des employés manœuvrant leurs gigantesques machines sont les acteurs d'une représentation inoubliable. L'espace dissimulé devient une scène ouverte et mouvante.**

Les huit communes de l'Ouest lausannois ont soutenu l'organisation d'une manifestation multisite et interdisciplinaire se déroulant pendant 10 jours et proposant plus de 40 événements. Ce festival est né de l'impulsion de l'équipe de son «grand frère» Antigél et du bureau d'urbanisme Urbaplan, en collaboration avec les services communaux de l'urbanisme et de la culture, ainsi que le bureau SDOL. Il a réuni plus de 18'000 participants à travers concerts, visites guidées, conférences ou performances artistiques.

Comme chez Thévenaz-Leduc, un spectacle a mis en valeur l'activité de la tuilerie-briqueterie de Crissier. Celle-ci produit des briques depuis 1958 et les distribue dans un rayon de 50 kilomètres. Nombre de bâtiments de l'Ouest lausannois sont formés de ces briques, sans que l'on se doute de leur origine locale.

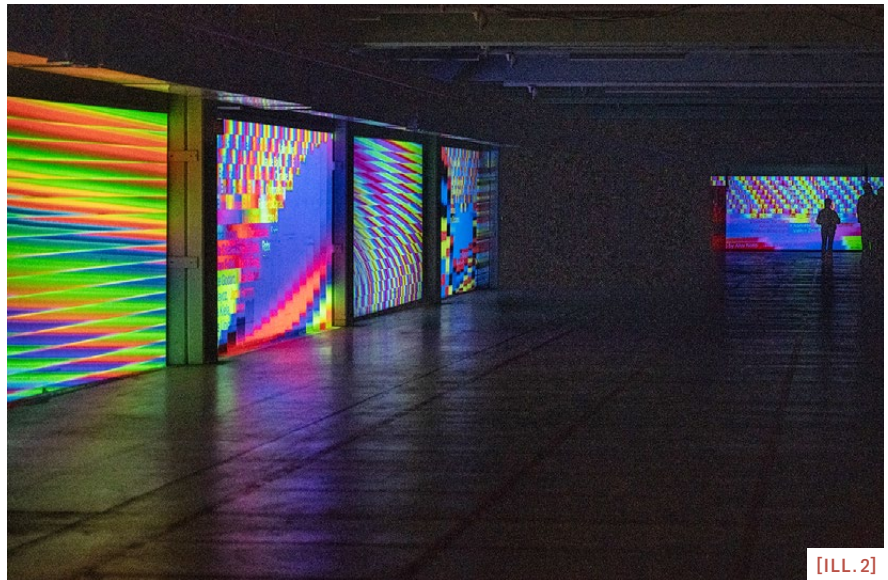
[ILL. 1] « Les machines de Thévenaz-Leduc », le 6 mai 2023, Festival Hyper Ouest / « Les machines de Thévenaz-Leduc », 6. Mai 2023, Festival Hyper Ouest / « Les machines de Thévenaz-Leduc », 6 maggio 2023, Festival Hyper Ouest (Foto: Nikita Thévoz)

À Bussigny, un club éphémère a investi les anciens entrepôts en friche de l'entreprise de vente par correspondance Veillon, fermée en 2004, préfigurant le devenir du site. Car après la démolition des bâtiments, il renaîtra sous la forme d'un quartier d'habitations et de services, desservi par une ligne de tramway ultra-moderne.

À Renens, les CFF ont prêté leurs ateliers, vides durant des travaux, pour des concerts et des conférences dans une atmosphère ferroviaire. Non loin de là, l'École cantonale d'art de Lausanne (ECAL) a accueilli des événements dans son bâtiment, ancien siège d'Iril, une entreprise spécialisée dans les bas nylon, disparue en 2002.

L'attrait pour ces lieux insolites est bien réel. Lorsque l'occasion se présente, la population accourt pour pénétrer là où, normalement, l'accès est impossible. Les murs et les enseignes sont visibles, mais ces emplacements discrets, à l'écart des flux publics, abritent des activités souvent méconues. Ils imprègnent pourtant l'histoire de ce territoire et la mémoire collective par l'intermédiaire des travailleuses et des travailleurs qui se sont succédés dans ces bâtiments.

**[ILL.2]** Installation éphémère de l'ECAL dans les anciens bâtiments de Veillon à Bussigny, le 27 avril 2023, Festival Hyper Ouest / Temporäre Installation der ECAL in den ehemaligen Gebäuden von Veillon in Bussigny, 27. April 2023, Festival Hyper Ouest / Installazione effimera dell'ECAL negli spazi degli ex depositi Veillon a Bussigny, 27 aprile 2023, Festival Hyper Ouest (Foto: Maxime Genoud)



Certaines entreprises ont disparu ou s'en sont allées, laissant la place à des friches. Elles-mêmes s'effacent progressivement devant des quartiers neufs, offrant la possibilité d'accueillir des milliers de résidents et de travailleurs le long d'axes de transports publics modernisés. Néanmoins, d'autres activités industrielles persistent. Elles sont indispensables au fonctionnement de la cité. La cohabitation avec les logements entraîne parfois son lot de tensions, mais fait aussi la force de cet Ouest lausannois, territoire compact et hétéroclite, où tout se trouve à proximité.

Aux premières loges de cette évolution, les habitants – anciens comme nouveaux – sont à la recherche d'une connaissance plus intime de leur environnement urbain et des couches successives qui l'ont constitué. Hyper Ouest leur a donné accès à des bâtiments en friche promis à la transformation, à un patrimoine bâti témoin du passé industriel de la région, ainsi qu'à des fabriques actives mais discrètes. Ce faisant, il a permis de réfléchir aux défis actuels du développement

urbain: comment vivre ensemble dans une région en pleine expansion démographique, comment s'approprier ce territoire en constante mutation et quelle identité est en train de se constituer à l'échelle régionale? Pendant dix jours, des lieux habituellement cachés sont devenus le centre de l'attention de festivaliers appelés à porter un regard nouveau sur la région, et à mieux la comprendre.

#### INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Le festival Hyper Ouest a été organisé par Urbaplan et Antigél, dans le cadre de l'association Futur Ouest, avec le soutien des huit communes de l'Ouest lausannois, de l'Office fédéral de la culture, du canton de Vaud, de la Ville de Lausanne, de la Loterie Romande, de Pour-cent culturel Migros, de Lausanne Région et du bureau Stratégie et développement de l'Ouest lausannois (SDOL).

#### ZUSAMMENFASSUNG

### Festival Hyper Ouest

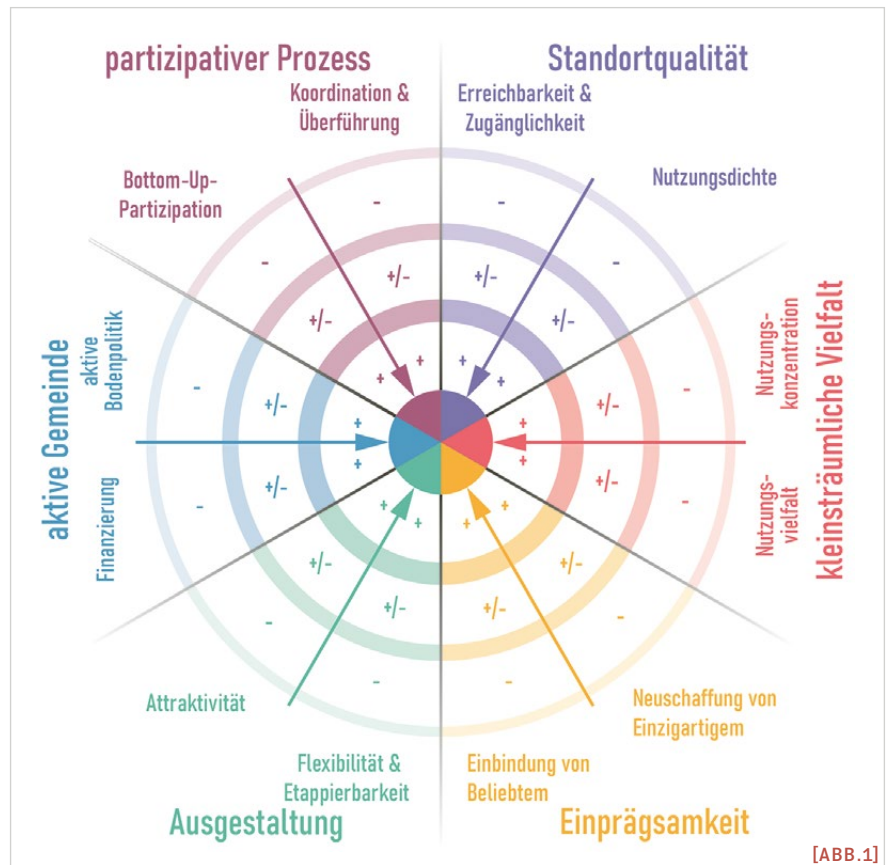
Am 5. Mai 2023 versammelten sich am Standort des Recyclingunternehmens Thévenaz-Leduc mehr als 400 Personen, um einem einzigartigen Spektakel beizuwohnen. Vor einer eindrücklichen Industriekulisse traten Akrobat:innen, Betriebsangestellte und riesige Maschinerien in Aktion. Es war eines von vierzig Events des zehntägigen Festivals Hyper Ouest, das von acht Gemeinden des Ouest lausannois unterstützt wurde und über 18'000 Personen anzog. Das Festival entstand aus einer Zusammenarbeit zwischen den Teams von Antigél und Urbaplan und setzte Industriegelände und ungenutzte Flächen in Szene, etwa die Ziegelei von Crissier, die ehemaligen Lager Räume von Veillon und die SBB-Werkstätte in Renens. Es ermöglichte Einblicke in versteckte Räume und lud die Bevölkerung dazu ein, ihre städtische Umwelt und die Zeugen einer sich wandelnden industriellen Vergangenheit zu entdecken. Hyper Ouest warf Fragen über das Zusammenleben in einer sich verändernden Region auf und verband kollektive Erinnerungen mit neuen urbanen Perspektiven.

#### RIASSUNTO

### Festival Hyper Ouest

Il 5 maggio 2023, nel comparto della ditta di riciclaggio Thévenaz-Leduc, più di 400 persone hanno assistito a uno spettacolo inedito. Acrobati e dipendenti dell'azienda si muovevano tra enormi macchine in una scenografia industriale affascinante. L'evento era parte del festival Hyper Ouest, sostenuto dagli otto comuni della regione dello Ouest lausannois. Oltre 18'000 persone hanno partecipato a una quarantina di appuntamenti nei dieci giorni della manifestazione, nata da una collaborazione tra il team di un altro festival, Antigél, e lo studio Urbaplan. Lo scopo: valorizzare siti industriali e aree dismesse della periferia di Losanna – come la fabbrica di laterizi di Crissier, gli ex depositi Veillon a Bussigny e le officine delle FFS a Renens – dando accesso a luoghi nascosti e invitando gli abitanti a riscoprire l'ambiente urbano in cui vivono e il suo passato industriale. Hyper Ouest esplora la questione della convivenza in una zona in forte mutamento, combinando memoria collettiva e nuove prospettive urbane.

BSc FH0 in Raumplanung, OST –  
Ostschweizer Fachhochschule



Die Dorfzentren verändern sich: Die Digitalisierung, Individualisierung und der immer grössere Bewegungsradius der Menschen tragen ihren Teil dazu bei. Gemeinden stehen vor der Herausforderung, ihre Ortskerne an neue Bedürfnisse anzupassen. Der «Kompass für belebte und beliebte Orte» zeigt wie aussterbende Dorfzentren wiederbelebt werden können. Und wie Gemeinden und Planerinnen und Planer mit den Herausforderungen rund um Dorfzentrumsentwicklungen umgehen können.

Dorfzentrumsentwicklungen wie die Bachelorarbeit in Täuffelen im Berner Seeland können von der sozialwissenschaftlichen oder planerischen, städtebaulichen Perspektive gedacht werden. Oft werden beide Sichtweisen nicht verknüpft, doch sinnvoll wäre es eigentlich. So versucht der neue «Kompass

Der Kompass selbst ist als Zentrum zu verstehen: Je näher die Bewertung der einzelnen Kriterien am Zentrum liegt, desto besser fällt die Bewertung aus. Damit wird eine der wichtigsten Grundvoraussetzungen für lebendige Ortszentren – die kleinräumliche Vielfalt von Nutzungen – mit visualisiert.

1. Standortqualität: Wie geeignet sind der Standort und der Zugang zum Standort?
2. Kleinräumliche Vielfalt: Wie stark befruchten sich die Nutzungen durch die Nähe zueinander und die Vielfalt gegenseitig?
3. Einprägsamkeit: Kennen die Menschen den Ort und identifizieren sie sich mit ihm?
4. Ausgestaltung: Wie hoch ist die Flexibilität der Freiräume und der Bauten sowie die Möglichkeit für Veränderungen seitens der Nutzenden?
5. Aktive Gemeinde: Verfügt die Gemeinde über die nötige Flexibilität und die finanziellen Mittel?
6. Partizipativer Prozess: Ist der Prozess so aufgestellt, dass dieser zu einer nachhaltigen und langfristig beliebten Veränderung des Dorfzentrums für die potenziell Nutzenden führt?

### Wichtige Partizipation

Es zeigte sich während der Erarbeitung, dass jedes Dorfzentrum von lokalen Gegebenheiten abhängt und sich die Erkenntnisse nicht 1:1 auf andere Gemeinden übertragen lassen. Die strategischen Überlegungen der Gemeinde sowie die Bedürfnisse des lokalen Gewerbes und der Bevölkerung müssen zwingend berücksichtigt werden. Ernst gemeinte Partizipation mit allen Betroffenen ist unerlässlich, um geeignete Lösungen für die Dorfzentrumsentwicklung zu finden. Denn Dorfzentrumsentwicklungen, die nachhaltig zu mehr Belegung führen sollen, müssen aus der Bevölkerung kommen. Das heisst auch, wichtige Vereine und das lokale Gewerbe abzuholen.

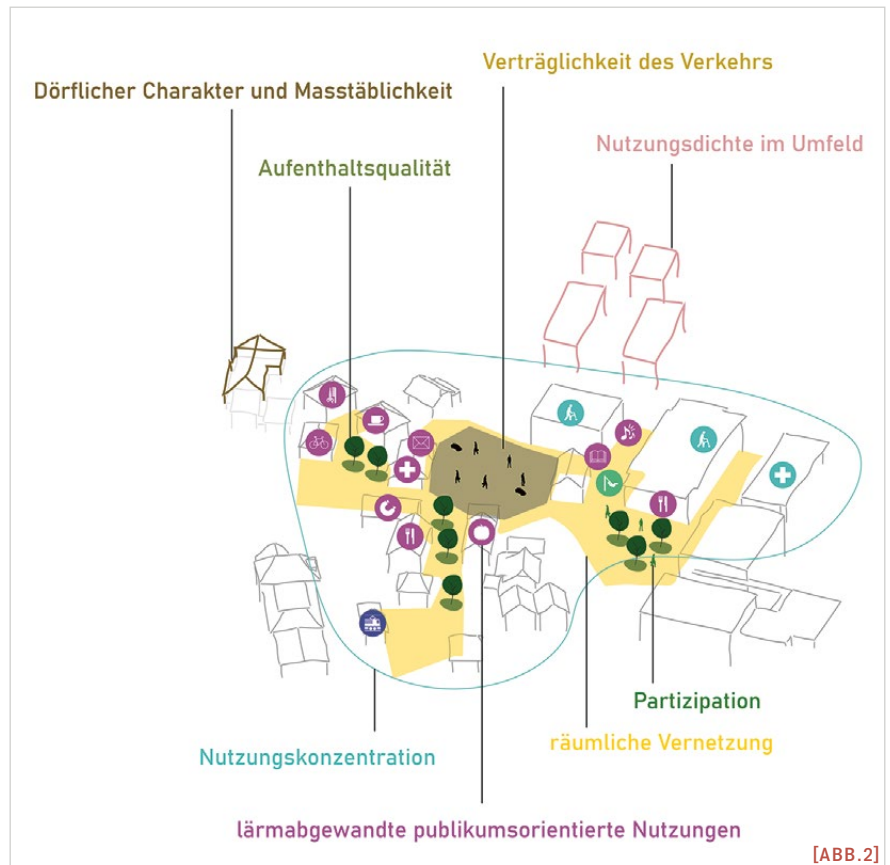
### Nutzungsmanagement und aktive Bodenpolitik kombinieren

Ein zentrales Problem, das in vielen Dorfzentren auftritt, ist der Verlust von publikumsorientierten Erdgeschossnutzungen wie Bäckereien, Lebensmittelgeschäften und Restaurants. Der Fachkräftemangel und die Digitalisierung und Individualisierung erschweren das Überleben der Nutzungen.

Hier zeigt sich, dass ein möglicher Ansatz für Gemeinden aktives Nutzungsmanagement bei Erdgeschossflächen sein kann. Indem sie als Vermittler agieren oder selbst Flächen erwerben, hat sie mehr Mitbestimmungsrecht. Die Gemeinde kann steuern, welche Nutzungen im Zentrum angesiedelt werden. Dies kann dazu beitragen, soziale und publikumsorientierte Angebote zu erhalten oder neu zu schaffen, damit hohe Mietpreise und der Fachkräftemangel immer seltener werden. In Täuffelen gibt es Überlegungen, bestimmte Nutzungen mit umsatzabhängigen Mietpreisen teilweise zu subventionieren, um das Gewerbe im Dorf zu halten.

### Innenentwicklung am richtigen Ort

Ein weiterer wichtiger Punkt ist die Erhöhung der Bevölkerungsdichte im Umfeld des Dorfzentrums. Je mehr Menschen in der Nähe leben oder arbeiten, desto stärker wird auch das Zentrum selbst belebt. Täuffelen wächst wie andere Agglomerationsgemeinden stark. Die Siedlungsentwicklung in der Zukunft im direkten Umfeld des Zentrum zu konzentrieren, kann helfen, mehr Frequenz ins Zentrum zu bringen und so neue Nutzungen zu etablieren.



[ABB.2]

### Mut und Experimentierfreude

Diese Arbeit macht deutlich, dass eine erfolgreiche Belegung von Dorfzentren ein kontinuierlicher Lernprozess ist, der Mut und Experimentierfreude erfordert. Gemeinden sollten den Wandel aktiv gestalten, flexibel bleiben und neue, unkonventionelle Lösungen zulassen. Gezielte Planung, die sowohl wirtschaftliche als auch soziale Aspekte einbezieht, kann helfen, dass Dorfzentren wieder lebendiger werden.

### Je konkreter, desto besser

Wir Planerinnen und Planer haben eine grosse Verantwortung in Dorfzentrumsentwicklungen. Entwicklungsvisionen sind gut und strategisch sinnvoll. Genau so wichtig, wenn nicht wichtiger sind klare Vorschläge, die sich schnell und idealerweise günstig umsetzen lassen. Denn die Entwicklung muss überhaupt erst angepackt und angestossen werden. Je konkreter unsere Vorschläge sind, desto besser und desto eher werden sie auch umgesetzt und landen nicht nur in der Schublade.

### LINK

[https://issuu.com/benjaminklaus/docs/auszug\\_kapitel\\_2](https://issuu.com/benjaminklaus/docs/auszug_kapitel_2)

### KONTAKT

[benjamintim.klaus@ost.ch](mailto:benjamintim.klaus@ost.ch)

### LAUDATIO BENJAMIN KLAUS

Benjamin Klaus geht in seiner Bachelorarbeit der Frage nach, wie sich die Ortszentren vor dem Hintergrund der Megatrends wie Digitalisierung, Individualisierung, Zunahme an Mobilität und Zentralisierung von Handel und Dienstleistung verändern und wie die Gemeinden damit umgehen können. Dafür entwickelte er einen «Kompass für belebte und beliebte Orte». Als Anwendungsbeispiel wählt er die Gemeinde Täuffelen, die sich zu einem Subzentrum in der Nähe von Biel entwickelt hat.

Mit dieser Bachelorarbeit ist es Benjamin Klaus gelungen, anhand eines Kompasses das schwer greifbare Thema der «attraktiven» Ortszentren zu systematisieren. Dabei zeigt die Analyse präzise auf, dass es vor allem zwei grosse Hebel der öffentlichen Hand gibt: die Ausgestaltung des öffentlichen Strassenraums als Lebensraum und eine aktive Bodenpolitik.

Konkret auf den Raum bezogen arbeitet er mit Szenarien und verdeutlicht damit, dass es einer ortsspezifischen Auseinandersetzung bedarf und auf bestehenden Nutzungen aufgebaut werden muss. Gleichzeitig weist er auf einen zentralen Umstand hin: Es ist unmöglich, dass die Politik und die Planung alles beeinflussen. Als Hilfestellung für die Verwaltung hat er acht Leitlinien und ein Leitprojekt entwickelt.

Mit dem Preis zeichnet der FSU eine Arbeit aus, die ein Thema aufnimmt, das alle Gemeinden und Städten betrifft und umtreibt – ob klein oder gross. Der FSU gratuliert Benjamin Klaus zur gelungenen Arbeit und wünscht ihm für seine weitere Laufbahn alles Gute.

# Planen in Metropolitanräumen – das Metro-ROK 2050

## ROMAN STREIT

Dr., MSc. Raumentwicklung und Infrastruktursysteme ETH Zürich, Projektleiter Stadtplanung Luzern. Diesen Artikel hat er auf Basis seiner Anstellung bei der Forschungsgruppe Raumentwicklung und Stadtpolitik (SPUR) der ETH Zürich geschrieben. In dieser Funktion hat er die Erarbeitung des Metro-ROK 2050 fachlich begleitet.

**Das Metro-ROK 2050 zeigt Ziele für den Metropolitanraum Zürich auf und legt dar, mit welchen Handlungen diese erreicht werden sollen. Mit einem Zeithorizont 2050 und einem acht Kantone umfassenden Perimeter soll bewusst ein übergeordneter Rahmen zur Entwicklung im funktionalen Raum geschaffen werden, der wiederum Impulse für kantonale, regionale wie auch nationale Planungen geben kann.**

Der Metropolitanraum Zürich umfasst die acht Kantone Aargau, Luzern, Schaffhausen, Schwyz, St. Gallen, Thurgau, Zug und Zürich und stellt ein bedeutendes Zentrum der Schweiz dar. In diesem Raum leben rund 40 Prozent der Schweizer Bevölkerung und der Anteil an Arbeitsplätzen liegt noch höher. Bedeutende Verkehrsinfrastrukturen wie der Flughafen Zürich-Kloten und der Zürcher Hauptbahnhof bilden Knotenpunkte für die Vernetzung im In- und mit dem Ausland und eine wichtige Basis für die Vielzahl ansässiger Unternehmen und Institutionen. Landschaftlich ist die Region insbesondere durch die Fluss- und Seenlandschaften von der Aare bis zur Thur und vom Boden- bis zum Vierwaldstättersee geprägt.

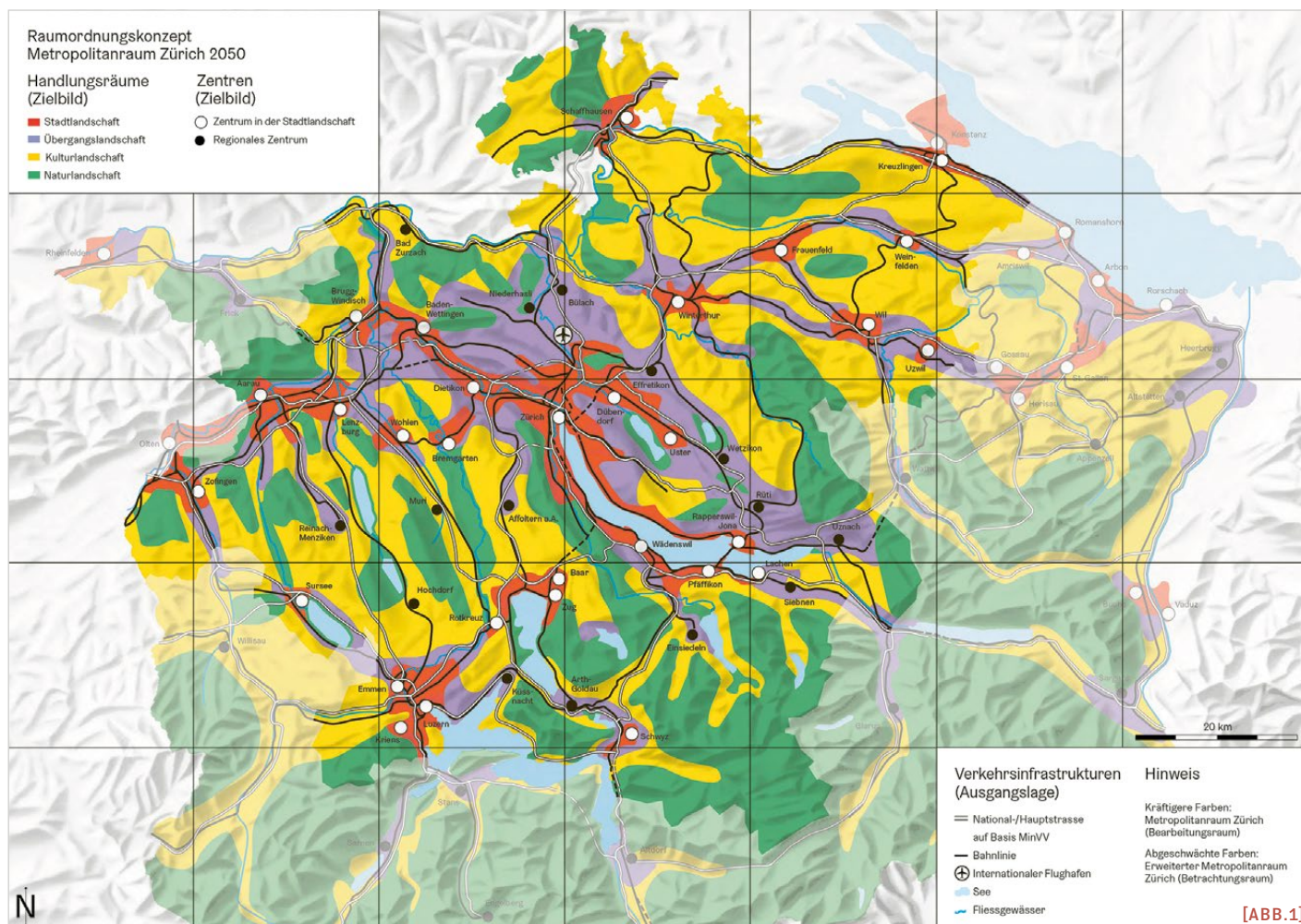
Bereits 2015 lancierten die Kantonsplanerinnen und Kantonsplaner der beteiligten acht Kantone die erste Fassung des Metro-ROK, das 2023 aktualisiert und um drängende Themen wie den Umgang mit der Klimaerwärmung bei und den Ausbau der erneuerbaren Ener-

gieproduktion ergänzt wurde. Es ist zwar nicht behördenverbindlich, wurde aber durch die zuständigen Regierungsrätinnen und -räte als wichtige Grundlage für die raumwirksame Tätigkeit im Metropolitanraum zustimmend zur Kenntnis genommen. Das Konzept soll bei der Erarbeitung von behördenverbindlichen Planungen wie den kantonalen Richtplänen beigezogen werden. Auch für die momentan laufende Aktualisierung des Raumkonzepts Schweiz kann es Impulse geben.

Inhaltliches Kernstück des Metro-ROK 2050 ist das kantonsübergreifende Zielbild mit einer Differenzierung in vier Handlungsräume mit spezifischen Stossrichtungen: «Stadtlandschaften», «Übergangslandschaften», «Kulturlandschaften» und «Naturlandschaften». Stadtlandschaften umfassen dabei die «Zentren in der Stadtlandschaft» wie Kreuzlingen, Schaffhausen, Lenzburg, Luzern oder Uster mitsamt ihrem Umfeld. Übergangs- und Kulturlandschaften beinhalten wiederum die Räume um «Regionale Zentren» wie Arth-Goldau, Affoltern am Albis, Siebnen oder Uznach.

Das weitere Bevölkerungs- und Beschäftigtenwachstum im Metropolitanraum soll in Bezug auf die Handlungsräume bewusst

**[ABB.1]** Karte Metro-ROK 2050: raumplanerisches Zielbild mit Differenzierung von Handlungsräumen im Metropolitanraum Zürich (Quelle: Kobal Grafik GmbH, Zug)



gelenkt werden: 80 Prozent sollen durch die Stadtlandschaften sowie die regionalen Zentren aufgenommen werden, die restlichen 20 Prozent durch die Übergangs- und Kulturlandschaften ausserhalb der regionalen Zentren. In der Naturlandschaft soll künftig kein quantitatives Wachstum mehr stattfinden. Auf diese Weise sollen die Siedlungen im Raum kompakt gehalten und wertvolle Landschaftsräume geschützt werden. Der Weg dazu ist eine hochwertige Innenentwicklung, die Wachstum mit ortsspezifischer Identität verbindet und, den Bestand im Sinne der Kreislaufwirtschaft und mit einer hohen Baukultur weiterentwickelt. Zur Eindämmung der flächigen Ausbreitung von Siedlungen sollen in Zentrumslagen hohe Dichten von 300 Bewohnenden und Beschäftigten pro Hektar und mehr erreicht werden. Zudem wird im Metropolitanraum angestrebt, die Siedlungsgebiete gemäss geltenden kantonalen Richtplänen nicht weiter auszudehnen und neue Bauzonen längerfristig nur noch bei Kompensation durch flächengleiche Auszonung zu schaffen. Besonders in den Stadt- und Übergangslandschaften ist dabei ein Fokus auf die Förderung von preisgünstigem Wohn- und Gewerberaum zu richten – etwa, indem die Spielräume der Behörden für eine aktive Bodenpolitik erweitert werden. Im gleichen Zuge ist auch die Landschaft im Metropolitanraum differenziert zu gestalten. Siedlungsnaher Erholungsräume sind zu er-

halten, um Freizeitwege kurz zu halten. Unbebaute Korridore sollen kühlende Luft in dicht besiedelte und damit immer öfter hitzebelastete Gebiete lassen. Gleichzeitig sind ruhige sowie in der Nacht dunkle Räume nicht aktiv zu erschliessen und nach Möglichkeit zu erweitern. Dies nicht zuletzt zur Stärkung der Biodiversität, die in der Schweiz in den letzten Jahrzehnten deutlich abgenommen hat. Gerade die Gewässerräume und Feuchtgebiete mit ihrem hohen Anteil an bedrohten Lebensräumen und Arten sind aufzuwerten, etwa über die Bestimmung von Biodiversitätsförderflächen und die Ausweitung von Gewässerschutzzonen in Richt- und Nutzungsplanungen. Die vielfältigen Leistungen des Waldes sind balanciert aufrechtzuerhalten – als Lebensraum, CO<sub>2</sub>-Senke oder auch als Frischluftquelle.

Die Nahrungs- und Energieproduktion soll im Metropolitanraum ebenfalls Platz finden. Die landwirtschaftliche Produktionsintensität ist dabei auf die vorhandenen Landschafts- und Umweltqualitäten abzustimmen. Für den Ausbau von Solar- und Windanlagen sollen bereits bebaute, erschlossene oder vorbelastete Standorte Priorität vor unbebauten Landschaftsräumen haben.

Die Mobilitätssysteme sind gleichzeitig den Handlungsräumen anzupassen: Während innerhalb der Stadtlandschaften im öffentlichen Verkehr mindestens ein Viertelstundentakt angestrebt wird, soll die Erschliessung in

der Naturlandschaft auf ein bedarfsgerechtes Grundangebot beschränkt und die Kapazität weder auf Strassen noch Schienen ausgebaut werden. Verkehrsdrehscheiben sollen in Stadtlandschaften und regionalen Zentren schliesslich für städtebaulich attraktive Umsteigepunkte sorgen. Während Infrastrukturen für den motorisierten Individualverkehr primär durch Verkehrsmanagement effizient zu nutzen sind, sollen Fuss- und Velowege attraktiv ausgebaut werden.

Das Metro-ROK zeigt ein gemeinsam getragenes Verständnis des Metropolitanraums Zürich von morgen auf. Es ist ein Paradebeispiel der kantonsübergreifenden Zusammenarbeit, wie sie im Raumplanungsgesetz Art. 7 vorgesehen ist.

---

#### LINK

Das Metro-ROK 2050 kann als Faltprospekt und Bericht unter folgendem Link heruntergeladen werden: [www.ag.ch/de/verwaltung/bvu/raumentwicklung/projekte/metro-rok-2050](http://www.ag.ch/de/verwaltung/bvu/raumentwicklung/projekte/metro-rok-2050)

---

#### KONTAKT

roman.streit@stadtluzern.ch

Inserat



**Universität  
Zürich** <sup>UZH</sup>



# Als Raumplaner:in durchstarten?

Mit dem MAS in Real Estate erwerben Sie ökonomische, rechtliche, architektonische und sozialwissenschaftliche Kompetenzen für eine erfolgreiche Stadt- und Projektentwicklung.

Jetzt informieren: [www.curem.uzh.ch](http://www.curem.uzh.ch)



**CUREM – Center for Urban & Real Estate Management**

# Nachrichten FSU / Informations de la FSU / Informazioni della FSU

## VERANSTALTUNGEN

**Mitgliederversammlung**  
Freitag, 9. Mai 2025, Airolo

**Zentralkonferenz**  
Freitag, 7. November 2025, KKL Luzern

## MANIFESTATIONS

**Assemblée générale**  
Vendredi 9 mai 2025, Airolo

**Conférence centrale**  
Vendredi 7 novembre 2025, KKL Lucerne

## MANIFESTAZIONI

**Assemblea generale**  
Venerdì 9 maggio 2025, Airolo

**Conferenza nazionale**  
Venerdì 7 novembre 2025, KKL Lucerna

## MITGLIEDER / MEMBRES / SOCI

**Mutationen / Changements / Cambiamenti**  
24.9.2024 bis 31.10.2024

## Eintritte / Adhésions / Adesioni

Ordentliche Mitglieder / Membres ordinaires / Membri ordinari:  
Ceci Guillermina, Genève  
Giraud Marie-Hélène, Nyon  
Artique Mélanie, Renens

Juniorenmitglieder / Membres juniors /  
Membri junior:  
Trummer Joel, Jona  
Roman Cléa, Bordonnex

Studierende / Étudiant-e-s / Studenti:  
Bättig Sebastian, Rapperswil-Jona  
Bucher Isabell, Chur  
Frommenwiler Lukas, Niederbüren  
Gasser Benedikt, Rapperswil  
Hässig Marin, Wagen  
Kradolfer Martin, Bettwiesen  
Locatelli Stefano, La Chaux-de-Fonds  
Nägeli Carla, Zürich  
Schweiter Jonas, Tann

Büromitglieder / Bureaux membres /  
Uffici membri:  
LMAU Malnati Architectes Urbanistes Sàrl,  
Genève

## Austritte / Départs / Dimissioni

Ordentliche Mitglieder / Membres ordinaires / Membri ordinari:  
Gaudenz Rachel, Luzern

## BEITRÄGE FSU INFO / DÉLAI RÉDACTIONNEL FSU INFO / CONTRIBUTI INFO FSU

Bitte senden Sie uns Ihre Beiträge per E-Mail bzw. per Post. Für eine frühzeitige Voranmeldung Ihres Beitrages sind wir dankbar (Termine siehe Impressum). / Merci de nous envoyer vos communications par e-mail ou par courrier et de nous les annoncer à l'avance (échéances: voir impressum). / Vi ringraziamo di inviarci le vostre comunicazioni per e-mail o per posta e di avvisarci in anticipo (termini: cfr. Impressum).

## KONTAKT / CONTACT / CONTATTO

Fachverband Schweizer Raumplaner/-innen  
Fédération suisse des urbanistes  
Federazione Svizzera degli urbanisti  
Federaziun svizra d'urbanists

6000 Luzern  
Tel. 044 283 40 40  
info@f-s-u.ch, www.f-s-u.ch

## IMPRESSUM

### COLLAGE

Zeitschrift für Raumentwicklung (erscheint 6-mal pro Jahr) / Périodique du développement territorial (paraît 6 fois par année) / Periodico di sviluppo territoriale (esce 6 volte l'anno)

### Herausgeber / Édité par / Editore da

FSU (Fachverband Schweizer Raumplaner/-innen /  
Fédération suisse des urbanistes /  
Federazione Svizzera degli urbanisti /  
Federaziun Svizra d'Urbanists)

### Inserateschluss, Versand / Délai d'insertion,

### envoi / Termine per gli annunci, spedizione

COLLAGE 1/25: 08.01.25, 27.02.25  
COLLAGE 2/25: 19.02.25, 17.04.25  
COLLAGE 3/25: 30.04.25, 26.06.25

### Mitglieder Redaktion / Membres de la rédaction / Membri di redazione

Zentralkomitee: Silvan Aemisegger, Clelia Bertini,  
Giovanni Di Carlo, Leyla Erol, Nina Meier,  
Pascal Senn, Susanne Schellenberger,  
David Summermatter  
Comité romand: Marta Alonso Provencio,  
Daniel Baehler, Claire Boivin, Dimitri Jaunin,  
Virginie Kauffmann, Luca Piddi,  
Romane Ringot, Catherine Seiler  
Comitato della Svizzera italiana: Raffaella Arnaboldi,  
Francesco Gilardi, Tommaso Piazza, Paolo Todesco,  
Aurelio Vigani

### Produktion, Redaktion, Inserate / Production, rédaction, annonces / Produzione, redazione, inserzioni

Verlangen Sie unsere Inserattarife und Termine /  
Demandez nos tarifs d'annonces et nos échéances /  
Richieda le nostre tariffe per le inserzioni e le scadenze: Clelia Bertini, Kontextplan AG,  
Gutenbergstrasse 6, 3011 Bern, +41 58 201 24 14,  
redaktion-collage@f-s-u.ch  
Gestaltung / Graphisme / Grafica: Hahn+Zimmermann  
Druck / Impression / Stampa: Stämpfli AG, Bern  
Übersetzungen / Traductions / Traduzioni:  
Sándor Marazza (D, F → I), Barbara Sauser (I, F → D),  
Agnès Camacho-Hübner (D → F), ITSA (I → F)

### Abonnemente / Abonnements / Abbonamenti

Mitglieder FSU / Membres FSU / Membri FSU:  
gratis / gratuit / gratuito  
Abonnement ohne FSU-Mitgliedschaft (inkl. Porto) /  
Abonnement individuel pour non-membres  
(frais de port compris) / Abbonamento singolo per  
i non-membri (spese di porto comprese): CHF 85.00  
Studierende / Étudiant-e-s / Studenti: CHF 40.00

Einzelheftbestellungen (exkl. Porto) /  
Numéro séparé (frais de port non compris) /  
Numero singolo (spese di porto non comprese):  
1 Ex. CHF 16.00, 2–5 Ex. CHF 14.50;  
6–10 Ex. CHF 12.50, 11–20 Ex. CHF 9.50

Kontakt für Abonnemente und Adressänderungen /  
Contact pour abonnements et changements  
d'adresse / Contatto per abbonamento e cambiamento  
di indirizzo: Geschäftsstelle FSU, Nathalie Mil,  
6000 Luzern, Tel. 044 283 40 40, info@f-s-u.ch

### Hinweise / Avertissements / Avvertenze

Für unverlangt eingereichtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Artikel, Informationen sowie Beilagen können von der Meinung des FSU abweichen. Nachdruck nur mit Zustimmung der Autor:innen und Quellenangabe gestattet. Alle Text- und Bildrechte bleiben vorbehalten. / La rédaction dispose librement des textes et images envoyés spontanément. Les articles et informations publiés dans la revue ainsi que les encarts ne reflètent pas forcément la position de la FSU. Toute reproduction requiert l'autorisation de l'auteur et la mention de la source. Tous les droits sont réservés. / La redazione dispone liberamente di testi e immagini pervenuti spontaneamente. Gli articoli e le informazioni pubblicati nella rivista e gli allegati non rispecchiano necessariamente la posizione della FSU. Ogni riproduzione, anche parziale, necessita l'autorizzazione dell'autore e l'indicazione della fonte. Tutti i diritti sono riservati.

### Titelblatt / Couverture / Foto di copertina

Brückenlandschaft Wiese (Foto: Silvan Aemisegger)

ISSN 2673-6381

